

Santa Isabel,

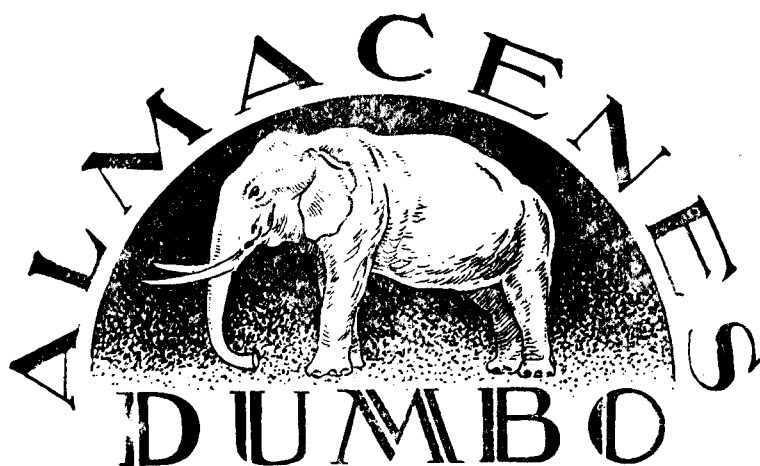
AGOSTO
SEPTIEMBRE
1963

la guinea española



Año LX

Núm 1571—72



de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sederia y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerias bordadas
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os.} 2 y 4

SANTA ISABEL Y BATA

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

Explotación Líneas

SANTA ISABEL—SAN CARLOS
BATETE—MOKA—BASUALA
CONCEPCION

Factorías de

Repuestos — Accesorios — Cubiertas — Cámaras
RADIADORES — BATERIAS GARGADAS

HERRAMIENTAS - FARO

AUTOMOVILES — CAMIONES



Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO.

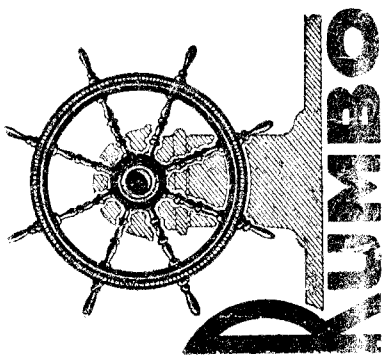
de Fernando Poo, S. A.

visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

Los tabacos



ATLANTIS



Son..

¡¡ Magníficos!!

la guinea española

REVISTA MENSUAL PUBLICADA
POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL
IDO. CORAZON DE MARIA

Año LX Núm. 1571—1572

**Santa Isabel, Agosto Septiembre
de 1963**

Depósito Legal - E. P. 2 - 1959.

Sumario

	Págs
Editorial: Un Museo en la Misión Católica de Santa Isabel.....	226

ESTUDIO

Museo Etnológico Misional de Santa Isabel <i>por Ramón Perramón C. M. F.</i>	227
Notas de Filosofía Bubi, <i>por P. Amador Martín C. M. F.</i>	236
Aves de Fernando Poo, <i>por A. Basilio C. M. F.</i>	240
Los pueblos del Sudeste de la Isla, <i>por T. Martínez C. M. F.</i>	245

INFORMACION y ACTUALIDAD

Africa tiene su Iglesia del silencio en el Sudán.....	249
Lo que la Iglesia ha llevado a Africa.....	251
Por tierras de Africa.....	252

P O R T A D A

Excelente colaborador del misionero
en la capilla de Alén, Río Muni

SUSCRIPCION

Al año: Ordinaria 75 pesetas.
De bienhechores 100 pesetas.

EDITORIAL

UN MUSEO EN LA MISION CATOLICA

Después de varios años de trabajo cultural, los misioneros podemos presentar un museo. Un museo de muchos objetos en lugar por ahora reducido, pero que un día, si Dios quiere, podremos exhibir en locales más aptos. Todos estos objetos nos hablan de las culturas propias de estas selvas que nos rodean, culturas desconocidas todavía por muchas de las llamadas personas cultas.

Esta institución cultural ayudará en adelante a todo el que se quiera interesar por el maravilloso mundo primitivo de los naturales de este trozo de Africa en que habitan el pueblo bubi y el pueblo fang. A través de nuestras vitrinas se podrán contemplar unos pueblos admirables de hombres heroicos ante el enemigo y las fieras y de mujeres sufridas dedicadas constantemente al trabajo y a enriquecer con nuevas vidas el clan. Todos ellos se nos presentarán profundamente religiosos en sus creencias y en sus ritos dedicados a las divinidades y a los ancestros. Armas, escudos, máscaras, insignias de dignidad, amuletos, instrumentos musicales, prendas de vestuario, adornos, herramientas para distintos trabajos, utensilios domésticos y otros muchos objetos líticos y cerámicos nos pondrán en contacto con la vida que se vivía en estas selvas antes que fueran invadidas por la civilización. Una vida llena ante todo de riqueza sentimental y vivida por una gente que con maravilloso ingenio adapta los medios de la selva a su lucha por la vida y al placer de vivirla, creando así una cultura y una etnología que tienen para los que pertenecemos a otros continentes toda la atracción de lo desconocido.

Con esta institución cultural, los misioneros podemos demostrar que hemos procurado conocer la tierra que pisamos al evangelizar, que no hemos impuesto inflexiblemente un sistema religioso destruyendo al estilo iconoclasta o fanático las creencias no conforme a nuestra doctrina, que hemos sido respetuosos para las tradiciones y costumbres ancestrales de estos pueblos, en una palabra, que hemos adoptado y nos atreveríamos a decir hasta propasado todos los sistemas de adaptación misionera elaborados cómodamente en las oficinas y semanas misionales. Este movimiento a la vida en la selva de estos pueblos que nos ha correspondido evangelizar es, por lo menos, un esfuerzo de comprensión, de conocimiento y hasta de admiración ante las culturas primitivas de nuestros evangelizados.

MUSEO ETNOLOGICO MISIONAL DE SANTA ISABEL

Por Ramón Perramón C. M. F.

Antes de la creación del museo que pronto vamos a poner a disposición del público hubo varios intentos de formar museo en regla en esta misión de Santa Isabel.

Desde el siglo pasado los misioneros se preocuparon de enviar objetos a los museos madrileños, pero especialmente al Colegio Mayor que la Congregación de Misioneros Hijos del I. C. de María tenían en la ex - universidad de Cervera. La mayor parte del notable museo que tenían allí los misioneros era procedente de Guinea.

El vendaval revolucionario del 36 lo deshizo, aunque posteriormente se han recuperado gran parte de esos objetos que están repartidos por varios colegios de la Congregación.

Unas notas particulares nos van a decir el interés que desde la instalación misionera en estas tierras hubo por la reunión de objetos de museo.

El año 1901 el explorador Enrique Dal Monte, con ocasión de su paso por Corisco, pudo admirar una hermosa colección de fósiles hallados en las margas calizas por el Padre Maestro de la Misión. El Sr. Dal Monte mostró marcado interés por su adquisición y le fueron regalados generosamente. Hoy esos fósiles están en el museo de paleontología de Madrid.

Los Padre Marti y Onetti sabemos que por el año 1920 se dedicaron en Basile a disechar ejemplares de la fauna

de Fernando Poo y sus trabajos fueron destinados al museo de Cervera.

Lo mismo hizo el Hermano Andrés Perarnau. Este Hermano debió de recoger y reunir gran cantidad de objetos, pero fracasó como otros por falta de local apropiado y porque en el trópico es muy difícil la conservación de la mayor, parte del material de museo.

Mucho material, si no se mandaba a España terminaba en el basurero.

Por el mismo año 1920 y siguientes hubo también reunido mucho material en la misión católica esperando la construcción de un edificio apropiado. Los planos de este proyecto que no se pudo realizar se conservan en el archivo de la Misión.

El edificio se levantaría cerrando el patio de la Misión y con entrada por la Plaza de España

En el año 1923 se celebró en Roma la exposición vaticana y estas misiones fueron llamadas a colaborar en la misma. Se envió gran número de objetos de gran valor y posiblemente pasaron terminada la exposición, al Museo Etnológico Lateranense.

Por estos años se enviaron objetos a la exposición de Birmingham.

Los organizadores que habían solicitado ese material ofrecieron todas las garantías de devolución. Pero el material no volvió a Guinea.

En el año 1929, al celebrarse en Barcelona la Exposición Misional Español-

la, la Misión volvió a tener la oportunidad de contribuir con objetos de tal importancia que consiguieron que el Stand de Guinea llamara altamente la atención.

También estos salieron de Guinea para no volver.

Estos repetidos envíos han sido la causa de que no se hayan realizado hasta el presente los proyectos de museo que han tenido los misioneros desde los primeros tiempos de su llegada.

Por fin en el año 1956 se tomó en serio la realización de un museo teniendo que adoptar por nuestra parte una resistencia tenaz a desprendernos de los objetos que íbamos reuniendo.

Desde entonces la colección se ha aumentado de día en día con la cooperación de todas las misiones claretianas de Guinea, de sus alumnos y antiguos alumnos.

Y gracias a la constante vigilancia que sobre esos objetos hemos ejercido y a nuestras impertérritas negativas a las peticiones de objetos que cada día se nos hacen, hemos conseguido lo que desde hace tanto tiempo estábamos deseando los misioneros de Guinea:

Un museo.

El museo que actualmente poseemos los misioneros en Santa Isabel consta de dos secciones principales: Etnología y Arqueología prehistórica.

Tiene además otras secciones secundarias que son la de Geología, y la de Zoología.

Cultura fang

La representación más numerosa es la

del pueblo fang y su cultura, que comprende los siguientes apartados:

- Objetos mágicos.
- Adornos y vestidos.
- Utensilios.
- Cerámica.
- Instrumentos musicales.
- Armas.
- Artes plásticas.
- Herramientas.

Daremos una breve explicación de cada uno de estos apartados.

OBJETOS MÁGICOS

Ocupan un vitrina y hay mucha variedad, destacándose los objetos del "Ngui" y el llamado "Ndong Ndrique". Son notables los "Nseg biere" o sea recipientes cilíndricos hechos de corteza de árbol donde se guardan los cráneos de los antepasados. La colección consta de 12 ejemplares, desde uno en miniatura hasta uno de 60 cms. de alto por 30 de diámetro. Algunos de ellos tienen la particularidad de estar pirograbados con lo que se aumenta no solamente su finalidad mágica sino también su valor artístico.

Abvertimos que el "Ngui" a cuyos objetos mágicos hemos aludido es una secta que tiene por objeto el conjuro de los efectos de los malos espíritus. El talismán tenido por los sectarios como objetos de mayores efectos mágicos es el que hemos llamado Ndong - Ndrique que es una especie de medallón hecho de corteza de árbol donde va alojado un espejo en el que el brujo lee las causas secretas del mal.

Este apartado comprende también una colección de 10 pequeñas ollas profusamente decoradas que servían para elaborar y contener los brebajes mágicos, otra colección de 12 ejemplares de recipientes de maderas de diferentes formas

y tamaños presentando algunos de ellos mágicas decoraciones que eran usados para contener la pintura roja que servía para la untura de la mujer que ha dado a luz asimismo para la untura del niño y de su lecho.

Hay también unos brazaletes fabricados con fibra de la planta llamada "melongo" y que eran llevados por la misma mujer que ha dado a luz. También están pintados de rojo mágico.

ADORNOS Y VESTIDOS

En este apartado lo que más llama la atención son las muestras de tejidos vegetales naturales utilizados como vestidos entre los primitivos fang. Consiste en una extensa y delgada corteza machacada, extraída de un árbol llamado en lengua fang "mbio". El nombre de esa prenda de vestir se llama "oboni". Juntamente con los tres ejemplares de esta vestimenta hay en el museo una colección de seis martillos de madera de los que se valían para preparar esa corteza para que sirviera para pieza de vestir.

Tenemos también varios cinturones de rafia que constituyen una vestimenta elemental y que sirven de adorno al mismo tiempo que de vestido. Lo usan las mujeres que han dado a luz como señal para que todos lo sepan y la feliciten por ello.

Como pieza de vestir para la mujer también existen unos ensartados de abalorios rojos de varias formas y tamaños que se utilizaban rodeando la cintura. De estas posee nuestro museo dos ejemplares. En lengua fang recibe esta pieza el nombre de "olole".

Podemos incluir en este apartado dos ejemplares de sombrero primitivo fang usado indistintamente por el hombre y la mujer. Son una especie de capacete

de piel de antilope con refuerzo interior con varillas de "nelongo" y recubierto por ensartados de conchas "kauri" (cipresa moneta) y adornados con dibujos formados por clavos de bronce.

Otro adorno clásico del primitivo fang era el ensartado que sujeto por sus extremos en los lóbulos auriculares pasaba por la perforación hecha en la nariz. De estos adornos tenemos varios ejemplares.

El adorno más típico de los fang lo constituyen sin duda las argollas conocidas con el nombre general de "ngos".

Nuestro museo cuenta con una colección de cien ejemplares.

Hay argollas para el cuello, para las piernas y para los brazos.

Las hay propias de hombres, propias de mujeres y propias de niños.

Servían para adorno y eran fabricadas con bronce. Distinta de la argolla es la pulsera también de bronce o de marfil de las que poseemos una colección de ocho ejemplares.

El anillo de la amistad

Después de muchas correrías en busca de objetos de museo nos hemos visto sorprendidos con la existencia de un anillo que al parecer era señal de amistad con aquella persona a quien le era regalado.

Es una argolla "ngo" en miniatura. Poseemos un sólo ejemplar estamos en la creencia de que es un objeto raro.

Cascabeles

Tenemos varios ejemplares de piñas de cascabeles llamados en lengua fang "mokuora" y que eran usados para adorno y ritmo de las danzas.

Igual finalidad tenían otros cascabe-

les de hierro usados indistintamente por los danzantes y por los perros.

Otros adornos

Usaban los fang unos blazaletes cuyo único adorno era una figura humana en relieve sobre una pequeña placa rectangular de madera. La usaban en las danzas como objeto de adorno.

En nuestro museo se encuentra una colección de ocho ejemplares.

Para ciertas donzas, posiblemente guerreras, usaban las mujeres unas escopetas de madera que no tenían otro objeto que el de dar vistosidad a la danza. Tenemos varios ejemplares.

UTENSILIOS

Platos de madera

Con cien ejemplares de estos utensilios cuenta nuestro museo. Forman una colección de gran variedad en lo referente al tamaño, a la forma, y a la múltiple decoración que los adorna. Son de madera de diferentes especies. Respecto de su elaboración, la de algunas es sumamente basta, pero hay otras, las de mejor madera, que presentan un acabado finísimo en cuanto a la forma, decoración y pulimentación.

Entre los utensilios de este género nos encontramos con una cuchara pequeña de latón, de hechura, forma y decorados típicamente fangs. Creemos que se trata de un raro ejemplar.

Hay una colección de ocho platos de madera teniendo algunos de ellos algunos decorados. Es un utensilio propio de mujer fang que lo mismo lo usa para recipiente de comida que para achicar el agua de los ríos cuando va a pescar.

Cestería

Hay una colección de cincuenta cestos, nasas para la pesca, envases etc.

Pipas

Con cuarenta ejemplares cuenta nuestro museo.

Presentan gran variedad de tamaños, formas, decoración y material. La mayor parte son de cerámica, otras son de madera y dos de bronce. Estas últimas presentan un hermoso aspecto con una etigie de cara humana cada una. Algunas de estas pipas, sobre todo las de gran tamaño, las utilizaban para fumar sustancias supersticiosas y narcóticos.

Bolsos de piel y de malla vegetal

Tenían una finalidad muy variada y por esto presentan una variedad indefinida. Servían para traer las piezas de caza, para bolso de viaje, para guardar monedas, tabaco, los adornos de la mujer y todas las pequeñas cosas que suele haber en una casa.

La colección de nuestro museo consta de doce ejemplares.

Existen además otros bolsos de malla bien tejida que servían principalmente para traer a casa la calabaza que contenía el vino de palma recién destilado de la palmera. Contamos con seis ejemplares.

Tienen forma de taburete circular y son de madera. Se utilizaban no solamente para acomodarse dentro de casa sino también para usos mágicos. Están profusamente adornados preferentemente con dibujos geométricos incisos. En otros se encuentran, grabados también a incisión

otros dibujos en especial puntas de flecha y figuras zoológicas sobre todo la del animal totémico o protector del clan.

El animal más común en estos grabados el conocido por el nombre "nká", (iguana o barano). Todos estos grabados suelen verse en la superficie vertical. Los dibujos de la superficie horizontal están logrados con abalorios pegados con resina. Estos dibujos suelen ser geométricos y al parecer sin ninguna finalidad supersticiosa.

La colección de nuestro museo consta de 25 ejemplares.

Cerámica

Además de los objetos cerámicos a que antes nos hemos referido, utilizados para fines mágicos existen los utilizados con fines domésticos.

Hay dos tipos principales en nuestro museo: la tinaja esferoide de cuello estrecho y la olla semiesferoide de cuello ancho.

Tienen la particularidad de estar adornadas algunas de ellas con grabados conseguidos con trenzas vegetales impresas en este utensilio antes de su cochura.

La colección del museo de la Misión cuenta con veinte variados ejemplares.

INSTRUMENTOS MUSICOS

Arpas

El instrumento musical mas fino utilizado por los fang es sin duda al arpa en sus distintas variedades. El arco del arpa está sujeto a un artefacto que forma la caja de resonancia. Esta es una pequeña columna semicircular con base y armazón de madera y paredes de piel de venado. La caja de resonancia está rematada en su parte superior por la efigie esquemática de una persona o de un animal, representantes respectivamen-

te de un antepasado y del animal totémico

La colección del museo consta de ocho ejemplares.

Este instrumento ha sido adoptado por los sectarios del Bueti para sus danzas misteriosas y de embrujamiento, pero suele encontrarse notablemente alterado por la modernidad hasta el punto de tener algunas cuerdas de nylon. De estos instrumentos se pueden ver cuatro ejemplares en nuestro museo.

Arpas de juglar

Este curioso instrumento utilizado por los relatores o juglares para acompañar sus leyendas consiste en una caña de bambú de la que han extraído cuatro fibras sin llegar a desprenderlas de la misma caña en sus extremos. Estas fibras ingeniosamente separadas y tensadas emiten gran variedad de notas musicales que tienen su resonancia en varias mitades de calabaza seca instaladas a lo largo de la caña en la que están sujetas las cuerdas. Tenemos tres ejemplares uno de los cuales está profusamente decorado con incisiones logradas con fuego.

Xilófonos

Los hay fijos y portátiles. Constan elementalmente de tabletas rectangulares de longitud y grosor diversos sujetas por sus extremos a dos troncos de bananera si se trata del xilofono fijo o a un arco muy cerrado si se trata del portatil. En el portatil, cada tableta está en contacto con una calabaza seca que sirve de caja de resonancia. Al golpear con palos cada una de estas tabletas emite cada una distinta nota musical.

Tenemos tres xilófonos portátiles y uno fijo.

Existe el tambor alto con decorados en los que se repiten los dibujos que representan la iguana o "nka".

Sea con esta representación o con otros dibujos geométricos se puede decir que todos están profusamente decorados.

Su construcción es muy sencilla: un tronco hueco cubierto por uno de sus extremos con piel de venado.

Son de muy diversos tamaños: desde los que miden un metro hasta los que miden 20 o treinta centímetros.

Contamos doce ejemplares en nuestro Museo.

Tumbas

Es el instrumento más sencillo y al mismo tiempo más útil de cuantos utilizan los fang. Un gran tronco hueco sobre el que se golpea con dos troncos manejables. Sirve para acompañar la danza y para telefonía. Dos ejemplares se pueden encontrar en nuestro museo.

Trompetas de guerra

Son de madera y de asta. Las de madera varían notablemente lo mismo en cuanto a la calidad de la madera como al tamaño, forma y decoraciones. Emiten un sonido profundo e intenso para ser captado a largas distancias. Nuestra colección consta de ocho ejemplares.

El tama—tama

Consiste en una pequeña caja de poco peso en cuya parte superior van instaladas varias tablillas de caña de bambú. Están sujetas a la caja, que sirve de caja de resonancia, por uno de sus extremos, quedando el otro libre para hacerle vibrar con los dedos pulgar e índice de cada mano. La longitud y grosor de cada tablilla producen distintas notas musi-

cales. Algunos de estos instrumentos presentan doble escala.

Nuestra colección consta de ocho ejemplares.

Arpa Compuesta

De la parte superior de la voluminosa caja rectangular de resonancia parten cuatro arcos de arpa, cada uno de ellos con una o varias cuerdas musicales. Tenemos tres ejemplares.

1) ARMAS

Ballestas

Esta es un arma conocida en todo el mundo. La de los fang tiene la particularidad de presentar finas molduras en el palo en que se sujeta el arco. Estas molduras uniformes suelen formar un conjunto esquemático antropoide. Las flechas están fabricadas con el nervio central de la hoja de nipa teniendo las más típicas un pequeño timón en el extremo posterior. Las puntas suelen ser untadas con estrofanto que es un veneno muy activo y de rápidos efectos. Hay doce ejemplares en la colección de nuestro museo cada uno de ellos con su carcaj de piel de venado o de médula de nipa.

Lanzas

Tenemos una colección de cuarenta lanzas distintas. Las hay de hierro y de bronce, decoradas y sin decorar. Varias lanzas, en la parte inferior de su hoja están erizadas de agudas púas para que produjeran mayores efectos. Las demás presentan también variedades muy curiosas: existen las de hoja perforada, las de hoja dentada, las de dos puntas y las de cuatro puntas. Algunas son represen-

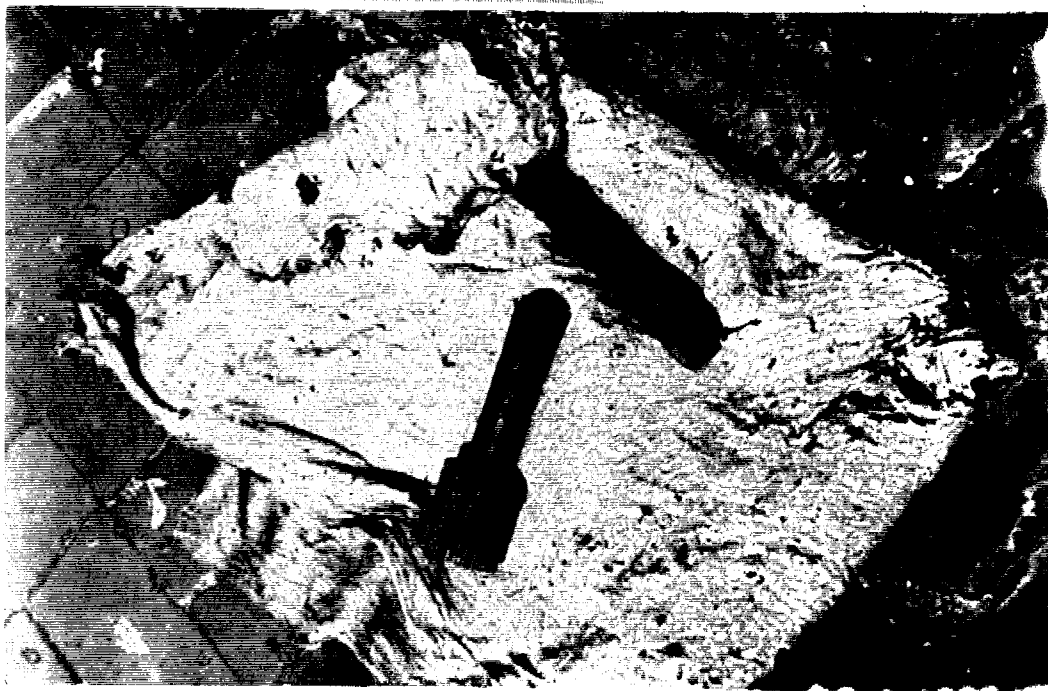


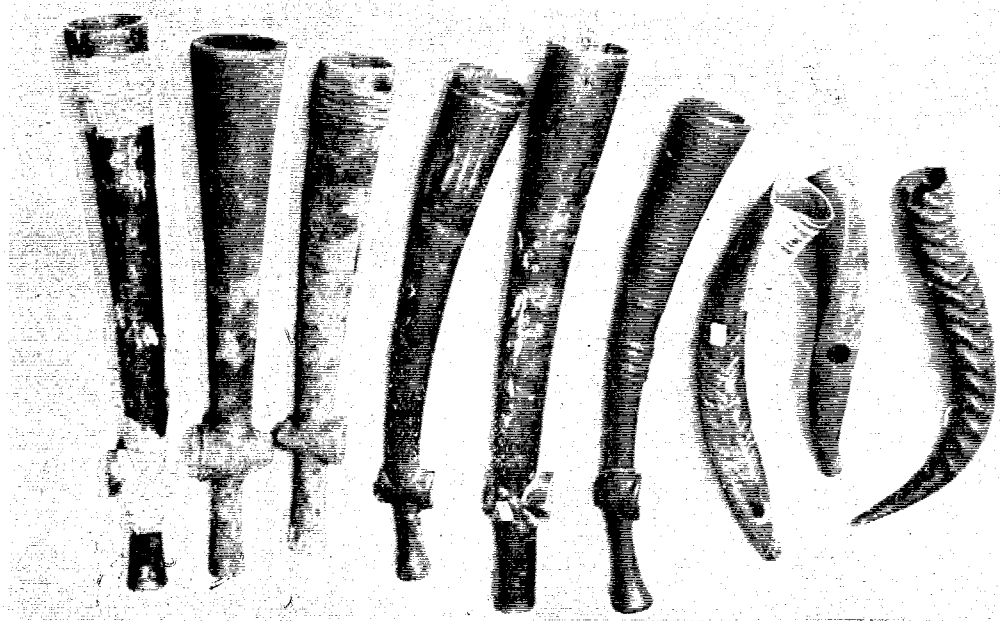
Tipo pámue vestido con el "CLOTE"

antigua OVOM

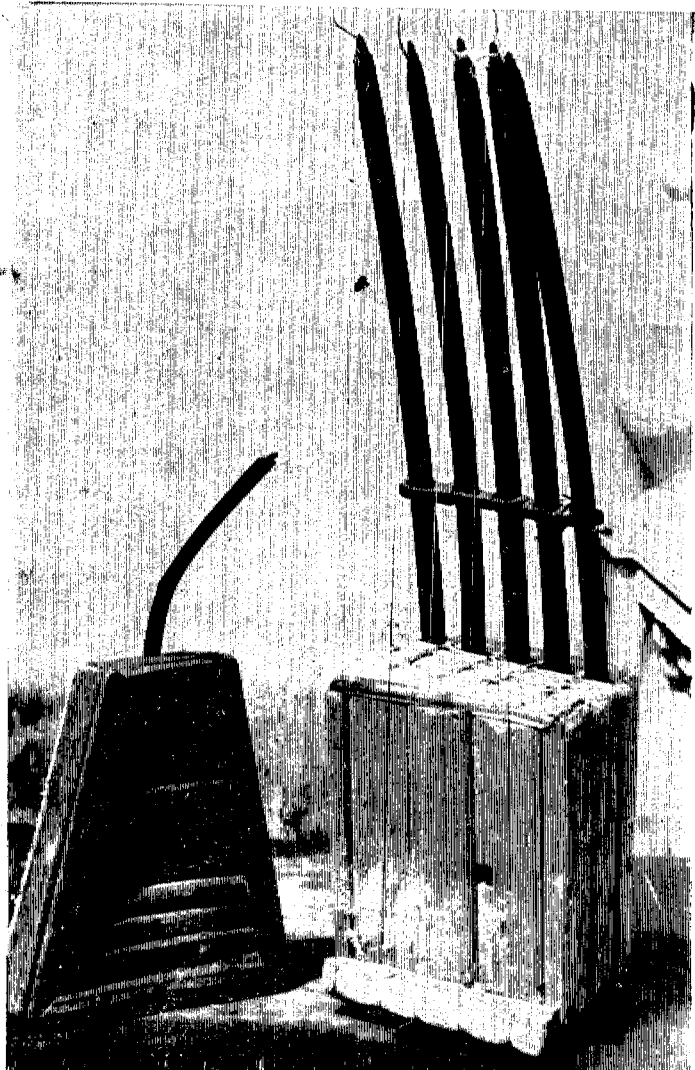


Muestra del OVOM con los mazos
propios para machacar la corteza del
árbol de donde se saca.

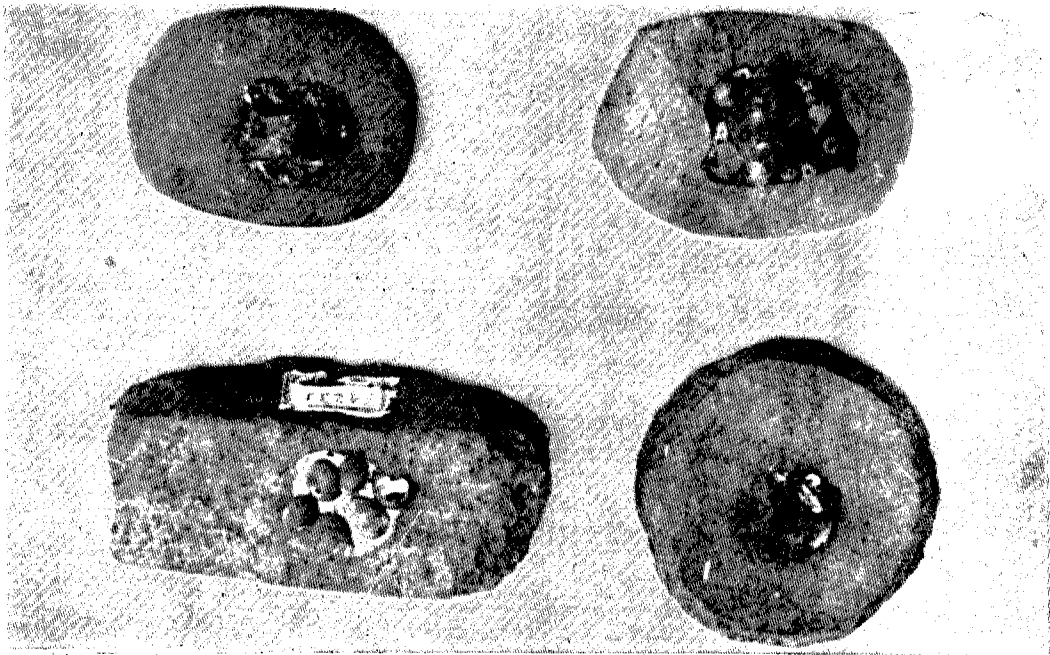




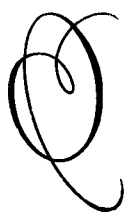
Colección de trompetas pãmues



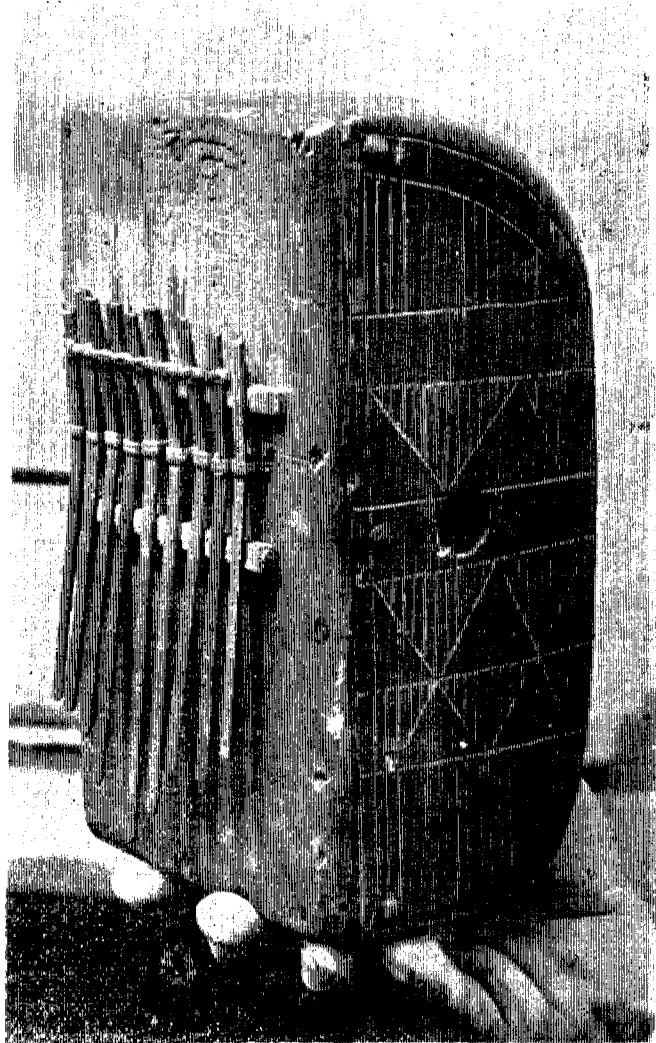
Instrumentos músicos pãmues

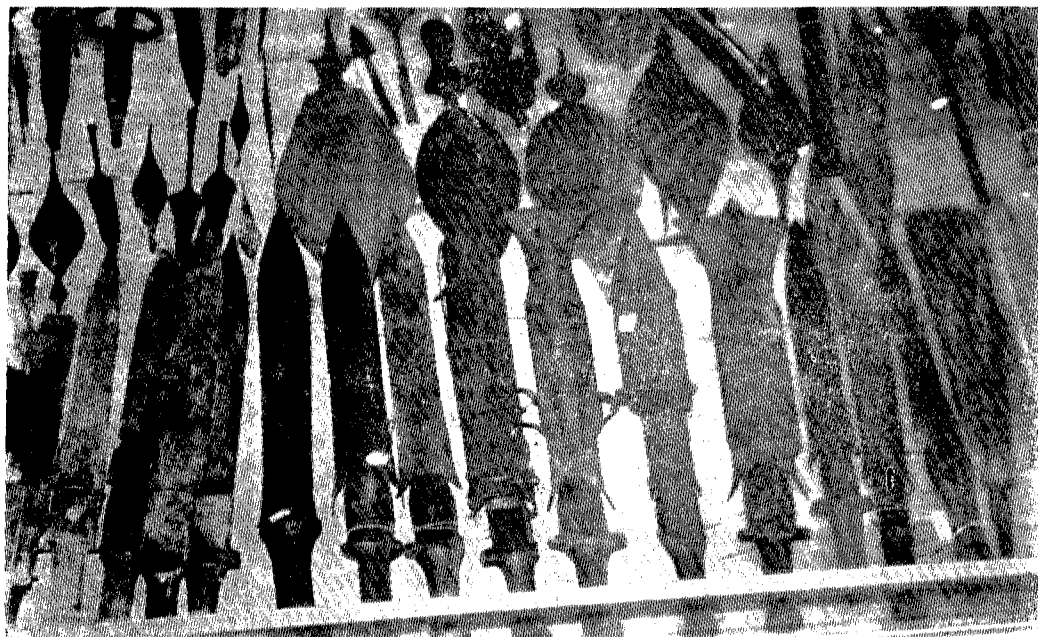


Amuletos bubis

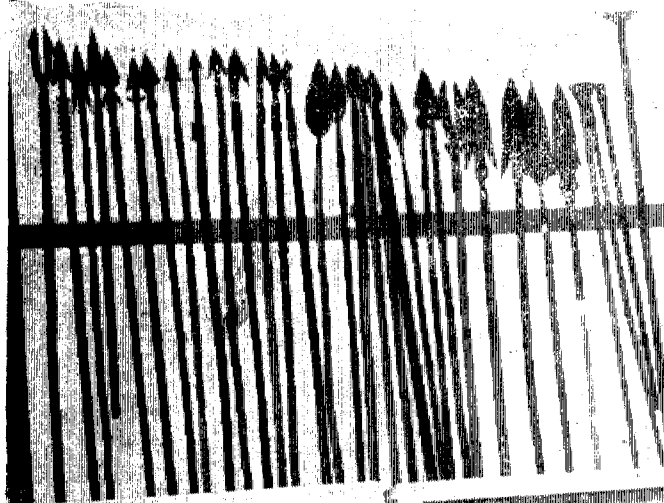


Detalle del instrumento músico pa-
mue TAMA—TAMA.





Lanzas pamues.



Un detalle de la Vitrina de armas
y herramientas pamues

tativas de autoridad y otras servían para la guerra y la caza indistintamente.

Dardos

Tenemos tres pequeños dardos utilizados para la caza de elefantes. Una punta de hierro sujeta en el extremo de una vara recta preparada para ser introducida en el cañón del fusil.

Este artefacto era disparado contra el elefante con la finalidad de hacerle perder sangre y capturarlo con más facilidad.

Machetes de guerra

Hay una colección de cuarenta; unos tienen mangos de madera, otros se encuentran sin mango porque se les ha perdido. Todos tienen decorados. Algunos tienen vaina de bronce, de piel o de madera.

Todos son de doble filo. Uno de ellos tiene vaina de bronce profusamente decorada con dibujos típicos de los fangs.

Pañales

Son de técnica muy parecida a la de los machetes de guerra.

Tres de los que tenemos se encuentran sin vaina. Los otros dos ejemplares están completos pues tienen su vaina y los aditamentos necesarios para ser sujetados a lo largo del brazo izquierdo que era donde los solían llevar para tenerlos más a mano.

Algunos de estos pañales, en la parte del mango opuesta a la punta tienen otra punta secundaria que es un trozo de punta de lanza. Esta añadidura convierte al pañal en instrumento eficaz por sus dos extremos.

Este era el instrumento quirúrgico usado por el brujo para abrir el vientre

a los muertos para buscar el "evú" o causa supersticiosa que les hizo morir.

Escudos

Eran usados como arma defensiva en la guerra. Los que tenemos en el museo, tres ejemplares, son de piel de búfalo. Tienen unas mirillas para ver a través de ellas al enemigo y dos de ellos tienen evidentes señales de haber sido usados en la guerra que consisten en unos profundos cortes de machete que tienen en la parte superior.

ARTES PLÁSTICAS

Fetiches

Son estatuas de madera de distintos tamaños usados para el culto a los antepasados. Cuenta nuestro museo una colección de cincuenta ejemplares. Los hay masculinos y femeninos. Hay además quince tallas pequeñas representando animales.

Máscaras

Eran utilizadas para danzas y funciones rituales.

Son caretas de madera adoptando gestos ridículos todas ellas y casi todas pintadas de blanco. Tres ejemplares están dotadas de cuernos de antilope, y han sido utilizadas en los ritos mágicos del "so" o del antilope.

Postes totémicos

En la casa de reunión del pueblo una de las columnas centrales solía ser elegida para grabar en ella los símbolos o figuras de los animales protectores del clan. Era objeto de culto. En ella instalaban el calendario.

Este consistía en una pieza de madera con siete agujeros y una clavija que los iba recorriendo a medida que iban pasando los días de la semana.

Tenemos dos postes totémicos en e.

museo y una colección de tres calendarios.

Bastones

Tenemos una colección de treinta y cuatro. Casi todos artísticamente acabados. Unos rematan con efigie humana y otros con la de algún animal. Algunos tienen un pequeño depósito en la empuñadura para alojar amuletos o sustancias mágicas.

De los que poseemos, unos son de mando, pequeños y muy decorados; otros de magia, y otros comunes, hechos para desempeñar su propia utilidad.

HERRAMIENTAS

Enumeramos solamente las que tenemos en el museo: Cuatro escardillos de hierro y mango de madera, tres plantadores, cinco hachas agrícolas, tres fuelles de fragua, ocho yunques y ocho martillos, doce cuchillos para la circuncisión y varias especies de cuchillos domésticos.

Destacan por su importancia las herramientas de fragua por ser significativas de la ingeniosa técnica de los fang utilizada en la herrería.

Quedan todavía muchos objetos sin mencionar pertenecientes a la cultura fang y a las culturas de las tribus playeras de la Guinea continental, de los que no podemos hablar en esta ocasión porque nos alargaríamos demasiado.

OBJETOS DE LA CULTURA BUBI

En esta sección nos limitaremos a enumerar los objetos principales que posee nuestro museo ya que si nos deteniéramos en la explicación de los mismos, aunque no sea más que de los principales, rebasaríamos los límites de esta explicación.

Objetos mágicos

Pasan de cien los amuletos que figuran en nuestro museo. Destacan los cayucos miniatura para ser llevados pendientes del cuello y otros cayucos un poco mayores que tenían como recuerdo de su llegada a la Isla, y que guardaban en la choza sagrada llamada del "morimó".

Entre estos amuletos figura una gran variedad de remos destinados a ser clavados en tierra y conjurar al mal tiempo, de bastones adornados con huesos de animales que tienen el mismo fin que los remos mágicos, de conchas con perforaciones, o pegadas a una piedra para muy distintos usos, siendo frecuente encontrarlas a la entrada de los poblados sostenida por una horquilla clavada en el suelo.

Hay dos vasos de madera bien labrados. Uno de ellos tiene tres departamentos. Eran usados en las ceremonias del morimó para las libaciones. Hay también una colección de varas mágicas enriquecidas con la virtud mágica de craneos, huesos y conchas que suelen estar atados a ella.

Existe en nuestro museo una colección de ocho asientos de madera que imitan la vértebra de una ballena y eran utilizados como señal de dignidad y para las ceremonias de "morimó". Algunos presentan muchos decorados y otros están completamente exento de ellos.

Adornos y vestidos

Tenemos varios ejemplares de vestidura elemental o taparrabos utilizados por los bubis primitivos, cuatro brazaletes de fibra tejida, quince ejemplares de ensartados formando collares, cinturones, pulseras para los brazos y para los pies. Estos ensartados eran señal de riqueza en quien los poseía, ya

que las sertas de que estaban formados eran las antiguas monedas bubis. Estas sertas eran hechas de conchas reducidas a trozos pequeños y pulimentadas y perforadas para su ensartamiento. Tenemos varios kilos de estas monedas, y además tenemos los instrumentos para la perforación de esas sertas y varios ejemplares de la fibra vegetal en que iban ensartadas.

Sombreros

Hay mucha variedad, desde el sencillito capacet de fibra vegetal hasta el sombrero paraguas cuyas alas tienen medio metro de largo.

De estos últimos, que están fabricados de piel de venado, tenemos una colección de tres ejemplares, uno de los cuales está en proceso de formación, siendo por lo mismo muy interesante pues nos da a conocer la técnica de la fabricación de dichos sombreros.

Utensilios

Hay gran variedad, en el centenar de cazuelas, ollas y platos de cerámica que adornan nuestro museo, desde la gran cazuela de más de medio metro de diámetro hasta el pequeño recipiente que cabe en la palma de la mano.

Cestos

Nuestra colección consta de cincuenta ejemplares de distintas técnicas y distintos tamaños. De ellos, ocho tienen un tejido muy espeso y están interiormente embetunados con una especie de arcilla y servían para contener y transportar líquidos, principalmente el aceite de palma.

Aparejos de pesca

Aparatos trampa para cangrejos, nasas, redes de fibra vegetal pequeñas y grandes y pequeños artilugios para pescar

valiéndose del lazo corredizo. Todos estos aparejos suman quince ejemplares en nuestro museo.

Instrumentos musicales

Los principales instrumentos musicales entre los bubis eran las campanas de madera, manejables y de hermosos decorados, con varios badajos cada una; el "futu—futu" pequeña trompeta para telefonía el "mopoto—tat" silbato de telefonía; y el "sikete" era una flauta de caña y a veces se aprovechaba para la fabricación de este instrumento el cañón de una vieja escopeta. En total tenemos nueve ejemplares.

Armas

Tenemos una colección de doce ejemplares de dardos bubis. Son de madera y consisten en varas de distintas longitudes endurecidas al fuego y terminadas en arpón. Servían para la guerra, para la caza y para la pesca.

También tenemos un gran escudo de piel de búfalo capaz de cubrir casi todo el cuerpo del guerrero.

Objetos líticos

Aunque en nuestro museo hay centenares de objetos líticos, ya estudiados en esta revista por el P. Amador Martín, y que son fruto de excavaciones, mencionaremos aquí algunos de los hallados en la superficie o entre las ruinas de poblados abandonados.

Hay gran número de instrumentos líticos cortantes o hachas de diferentes tamaños destacándose las llamadas "hachas de cuello"

También tenemos varios ejemplares de morteros de dos clases: los llamados "ntola" que servían para elaborar la pintura roja para usos mágicos y otros morteros mayores para usos domésticos. Hay

Pasa a la página 244

NOTAS DE FILOSOFIA BUBI

Por el R. P. Amador Martín C. M. F.

Para una exacta comprensión del ritual religioso bubi —como para el ritual de otra religión cualquiera— se necesita descubrir previamente las estructuras mentales sobre las que descansa el edificio del ceremonial religioso y mediante esto separar del rito el halo folklórico, meramente curioso, costumbrista que es esencialmente engañoso y falso. Una etnología costumbrista es en sí misma falsa, porque no explica el elemento primordial de la costumbre que son siempre las razones de su existencia, las ideas, los valores, las aspiraciones que encierra. Despojada de su elemento formal, la costumbre aparece ordinariamente ridícula como un esqueleto sin carne.

Posibilidad de una filosofía bubi.

En la investigación del pensar bubi, partimos de una base cierta: el bubi se sentía satisfecho de sus creencias. Su vida toda giraba sobre la verdad subjetiva, como puede girar la nuestra. El bubi sentía repugnancia hacia lo falso, hacia la mentira, como puede sentirla cualquier hombre. En su alma se entablaba también la lucha de las ideas y proyectaba su sombra la duda y se engendraba la angustia y la oposición de unos a otros trayendo consigo consecuencias tremendas en el orden social como eran las guerras. La búsqueda de la verdad es una categoría del alma que no se mide en manera alguna por el adelanto técnico. De aquí provino el contraste, que tanto impresionó a los primeros investigadores del pueblo bubi en el siglo pa-

sado como John Clarke y Hutchinson, entre la pobreza extrema de la vida material del bubi y la riqueza de su vida espiritual.

Incluso la especulación por la verdad, puede ser mucho más rica en un pueblo sin adelanto técnico que en un pueblo entregado al progreso material. Al acercarse el hombre a lo concreto por la técnica, se aleja de lo universal, de lo metafísico y de lo religioso. Y al prescindir de necesidades materiales —riqueza en la vivienda, en el vestido, en la comida— el hombre queda más libre para especular, para conversar, donde siempre late la preocupación por dar una solución metafísica a los acontecimientos del mundo que le rodea. Sucede, no obstante, en los pueblos de gran adelanto material, que este progreso permite a un equipo de hombres dedicarse enteramente a la especulación filosófica, científica, que avanza continuamente. Ciertamente no es esta filosofía técnica, científica, la que podemos hallar en el bubi. La filosofía del bubi que aquí buscamos son sus conceptos primarios de las cosas, los argumentos por los cuales descansa con seguridad en la verdad, y de donde hemos de partir para explicar su conducta en la vida. No quiere decir esto que nos atengamos simplemente a la filosofía llamada popular. En el pueblo bubi existía el vulgo y existían los sabios. La figura del sabio es de particular interés por su función en las asambleas y por ser remunerado espléndidamente por los

jefes, al darles consejos acertados. El sabio llamado en bubi **nkuva** comenzaba desde niño a dar muestras de sus dotes de observador, se convertía más tarde en un andariego, asistente a todos los cursillos y juntas de los pueblos, cautivando por sus relatos, por su agudo ingenio en las respuestas a los interrogantes de sus opositores, y por fin se recluía, ya de edad, en su pueblo natal, donde era admirado por su sabiduría. Son precisamente estos sabios los que nos guían en la investigación de la filosofía bubi.

Filosofía espiritualista.— Al sistema filosófico bubi podría denominársele “espiritualismo”, palabra que juzgamos la más acertada, cuyo significado se irá aclarando a medida que penetramos más en el pensamiento bubi.

La explicación del espiritualismo parte de dos experiencias primarias: una psicológica y otra biológica. Hablamos primero de la experiencia psicológica.

Reflexionando sobre nuestro modo de pensar—dice el bubi— percibimos que los pensamientos, los deseos, las ideas —“matábañá”— nos “vienen”. No los hacemos como cuando hacemos un cesto. Los pensamientos entran en nosotros, sumergiéndose en nosotros sin dependencia de nosotros. Sólo más tarde hacemos la acogida o el desahucio de tales pensamientos. Aquella frase de Descartes “pienso, luego existo” se transforma en la filosofía espiritualista bubi en esta otra: “pienso, luego alguien obra en mí”.

La acción de pensar requiere dos personalidades: una, la activa primaria, exterior a nosotros, independiente de nosotros en cuanto a la producción del pensamiento y otra que somos nosotros. Porque si oponemos a un bubi que los

pensamientos no pueden ser nuestros si estos nos vienen, nos responderá inmediatamente: “pensamos al venirmos los pensamientos”. Para el bubi, pues, todo pensamiento, todo deseo, es una “inspiración”, cauce de la verdad y de la bondad en nosotros. El hecho de pensar nos descubre la existencia del “espíritu” que está operando en nosotros, que vive junto a nosotros, y se penetra con nosotros en tal grado que nos constituye. A este espíritu lo llama el bubi: *mmo*—*muenue*. Su existencia es evidente e indubitable, por ser experiencia propia.

A esta experiencia hay que añadir otra que nos descubre la existencia en nosotros de un espíritu del bien y un espíritu del mal. Con frecuencia nuestra alma se transforma en un campo de batalla. A la aparición de una idea sucede rápidamente la llegada de la idea contraria; nuestro ser se encuentra entonces perplejo, sin saber a qué lado inclinarse; se engendra el estado de duda. Sería imposible tal estado sin la existencia en nosotros de dos espíritus contrarios. Mientras uno nos inspira lo que es verdad y lo que es bueno, el otro trata de engañarnos y de hacer nacer en nosotros el deseo de lo malo. La falsedad en nosotros sería totalmente inconcebible, si no se supone la obra del “espíritu de la mentira y de la maldad”. Si no existiera este espíritu no nos equivocaríamos nunca. Caminando detrás del amigo con el machete en la mano, nos vienen de repente impulsos de dañarle con nuestro machete; nos horrorizamos de tales impulsos y no lo podemos remediar. Son estos producidos por el maligno que, según se cree, se halla siempre a nuestra espalda. Su nombre es *moé*—*mme*.

La experiencia interna de dos espíri-

tus: el espíritu del mal y el espíritu del bien, constituirá en el bubi el cristal a través del cual analizará el mundo que descubra por los ojos y por la inteligencia. La interacción espiritual que experimenta en sí le llevará a una noción del ser en que todo él es "dinamismo" sin barrera de esencia y es "interdependencia" sin recalcar los aspectos de "individualidad" y de "aseidad" que tanto auge han tomado en las filosofías occidentales.

Quede aquí sentado como conclusión general que "toda la ciencia del mundo ha sido inspirada por el espíritu y, siendo este espíritu—como se verá más tarde—emanación de Dios, toda la ciencia del mundo humano ha sido inspirada por Dios a quien se ha de atribuir el progreso humano. El mundo progresa en tanto, en cuanto Dios quiere.

El aliento, vehículo de la acción espiritual

Apoyado en una experiencia biológica, que no obstante—según los adelantos actuales—resulta falsa, el bubi tenía un argumento más para asegurarse en la existencia del espíritu dentro de nosotros. La verdad de la teoría del espíritu se salva aunque falle el fundamento, que sólo constituye un argumento secundario. Su exposición nos ayudará a comprender el lenguaje y el modo de pensar del bubi.

"Del corazón salen los pensamientos y los buenos y malos deseos", dijo Cristo, heredero de culturas antiguas, muchas de ellas en plano idéntico al de la bubi. Las palabras de Cristo no se han de entender metafóricamente sino materialmente. He aquí cómo funciona el sistema humano del pensamiento:

El hombre no introduce dentro de sí aire al respirar. Existe sólo la espiración que es cuando se da sensación de que

algo se expulsa. Creía el bubi que todo el aire que expulsamos se produce dentro de nosotros. Es el "espíritu" el que sopla y llena de aire nuestro corazón. El corazón se encoge muy pronto para enviar el aire a los pulmones. Los pulmones son almacén de distribución del aire. A intervalos regulares se comprimen para remitirlo al cerebro, por el conducto que vemos detrás de nuestra garganta. El aire llena nuestro cerebro. Desde él, poco a poco va fluyendo al exterior por las ventanas de nuestra nariz o por la boca. Para ello existen precisamente unos orificios en la parte superior interna de la nariz. El aliento es, pues, efecto de nuestro espíritu, producido en ese tálamo en que se une con nosotros, que es el corazón. El aliento conduce nuestros pensamientos del corazón al cerebro, simple almacén de recuerdos. En el corazón se halla lo dinámico; en el cerebro lo estático. Meditar es función del corazón, porque es función del espíritu. Su más clara manifestación es el aliento,

De esta concepción deduce el bubi la eficacia del deseo y de la palabra. La palabra es llevada por el mismo aliento desde el corazón hasta los labios. La palabra es la expresión pública del espíritu. Y el espíritu da poder a la palabra en tal grado que lo que ella expresa se ejecuta. Es más, en tanto se ejecuta algo, en cuanto ha sido mucho. La eficacia de la palabra en el hombre dependerá del poder del espíritu que se lleva dentro. Conscientes de esto, los ancianos—en cuyo espíritu se habían ido acumulando inmensos poderes en el transcurso de su vida—, cuando necesitaban prolongar su asamblea al caer de la tarde, salían fuera y, levantando sus manos, increpaban al sol diciendo; ¡Dentente!

La palabra se halla envuelta también en el dualismo porque todo lo que hay parte del doble principio del bien y del mal. La proveniente del espíritu bueno se llama *mojula* - *muemue* que significa bendición y lo del espíritu malo *mojula* - *mme*: maldición. Todo lo bueno y todo poder nace de una bendición; bendición que reposa en el mayor de cada familia para ser transmitida de una generación a otra. Al contrario, todo lo malo es cuanto realizado en el mundo, todas las desgracias de la humanidad arrancan de la primera maldición que, el espíritu del mal hizo pronunciar en los labios de Dios contra los primeros hombres y que ahora heredamos todos al nacer, según la ideología bubi. Es pues, inconcebible el mal sin maldición. El bubi ha de tener mucho cuidado con sus palabras con sus rencores.

Noción del Espíritu

Captar la naturaleza del espíritu sería captar todo el elemento activo de la creación. La creación entera se divide en estos dos principios: el espíritu y la materia. El espíritu es emanación de Dios, mientras la materia esta hecha por Dios, al principio directamente, más tarde a través de los espíritus. Todo el conjunto activo del universo forma un solo espíritu al formar una sola pirámide que termina en Dios, pero dentro de esta unidad hay

muchos grados de personalidad, desde los espíritus perfectamente individualizados con sus nombres propios hasta los que son simplemente emanación o cualidad de un espíritu superior o bien su influencia que se derrama sobre la materia para activarla.

Desde el lado de nuestro conocer el espíritu es la causa oculta de lo físico. Lo físico nos llega a los ojos y lo transfísico, lo espiritual, nos llega al corazón mediante el espíritu, siendo captado en pensamientos. El hombre —un espíritu encarnado— no abandona su actividad espiritual e influye en su cuerpo y en el mundo que le rodea como los demás espíritus, aunque con muchas limitaciones por estar atado en el cuerpo,

Las cosas del mundo físico son conforme a la voluntad de los espíritus. No gozan de estabilidad, de "naturaleza", Son tan caprichosas como nuestro pensamiento. De aquí la imposibilidad de la ciencia en la cultura bubi.

Su visión del universo nos ofrece el siguiente esquema, descendiendo de lo superior a lo inferior: 1º Dios 2º El espíritu 3º El hombre con la materia y 4º Las fuerzas del mal. De Dios depende todo. Los que han afirmado que el bubi no tenía noción de Dios, nos parece a nosotros que no habían entrado en el umbral del pensamiento bubi. Pero sería materia para otro artículo.

AVES DE FERNANDO POO

FAMILIA NECTARINIIDAE (PICAFLORES)

Cyanomitra cyanolaema, cyano-
laema Picaflor de diadema azul.

Nectarinia cyanolaemus Jardine
et Fraser 1851.

Descripción: Por encima la frente es de color azul metálico de acero; las demás partes de un pardo gris oscuro, en mejillas y cuello casi negro de humo, en la rabadilla teñido de oliváceo. Por debajo la garganta y papo del mismo color azul de la frente; lo demás pardo gris como el dorso, muy oscuro en el pecho. En los costados pinceles amarillos. Pico, iris y pies negros. La hembra carece de colores metálicos y de los pinceles pectorales. Por encima la cabeza es pardo oscuro con tinte oliváceo; el dorso y los hombros verde oliváceos; remeras y timoneras pardas; una línea blanca sobre los ojos. Por debajo la garganta es gris oscura con una línea clara a los lados; el resto oliváceo amarillento.

Medidas: Longitud: 140 mm; envergadura, 220; ala, 69; cola, 52; pico, 21 tarso, 15.

Distribución geográfica: Africa occidental, desde Ghana hasta Angola y por el centro hasta Uganda. Dean Amadon modernamente (1953) ha separado los individuos del Continente en una nueva raza, que ha denominado **Cyanomitra cyanolaema octaviae**, fundandose en que las hembras de estos tienen el color oliváceo del dorso, hombros y vientre

Por Aurelio Basilio C.M.F.

con un tono mucho más amarillento que en la raza típica además en **c.c.-octaviae**, el borde del ala es amarillento que en típica blanquecino; el tamaño es en general algo menor en la **octaviae** que en la típica. Según Amadon, **Cyanomitra cyanolaema cyanolaema** estaría limitada a Fernando Poo. **Fernando Poo:** Fue descubierto por Fraser. Alexander lo cazó en Basupú. Nosotros lo hemos obtenido en Santa Isabel y en Banapá. Vive en las zonas bajas y medianas, aproximadamente hasta los 700 m. Más que el mismo pájaro suelen verse sus nidos, exageradamente largos, que cuelga en las hojas de las palmeras en sitios bien abiertos. Nosotros cogimos uno cerca de Musola que daba sobre la misma carretera. La estructura media ya casi un metro de longitud, y además estaba suspendido de la hoja de la palmera por un regular filamento o tallito de enredadera.

Cyanomitra olivacea obscura.- Picaflor oliváceo.

Nectarinia obscurus Jardine 1843.

Descripción: Por encima es de un color verde oliva oscuro, casi negro en la calota; alas y cola pardas con el borde externo de las plumas oliváceo. Garganta blanco grisácea; pechuga y vientre gris oliváceos. Pinceles pectorales amarillos. La hembra es parecida al macho, pero le faltan los pinceles. Pico negro en su mayor parte, amarillo en la base de la

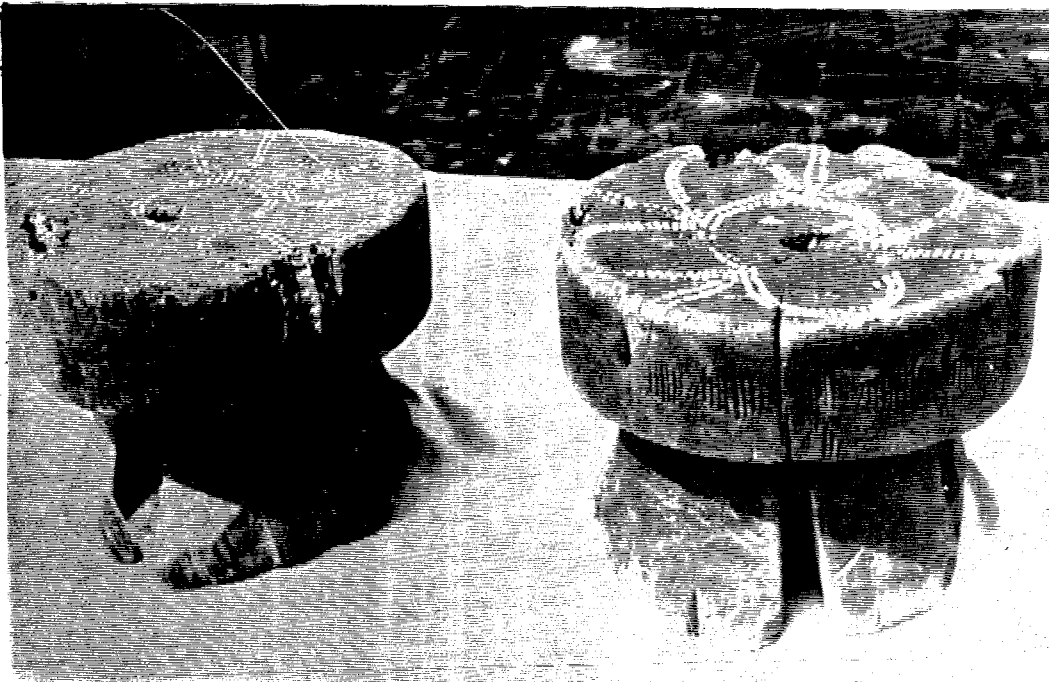


BIERES— O fetiches, pamues

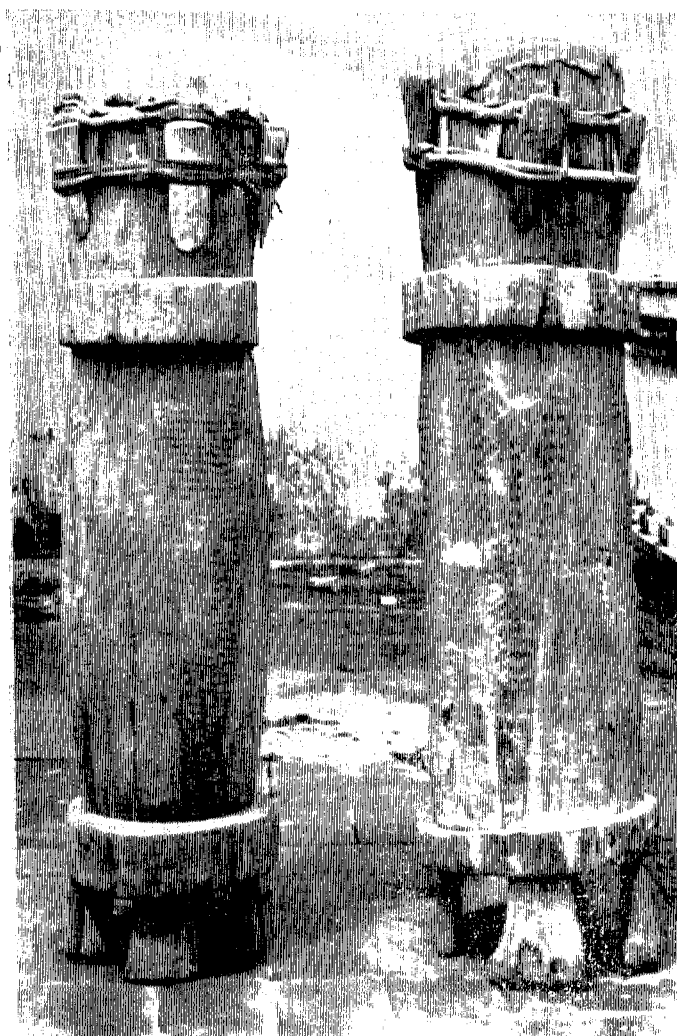


Algunos objetos del museo, pa-
mues y jausas.





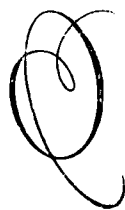
Asientos pamues KUA BOTONO



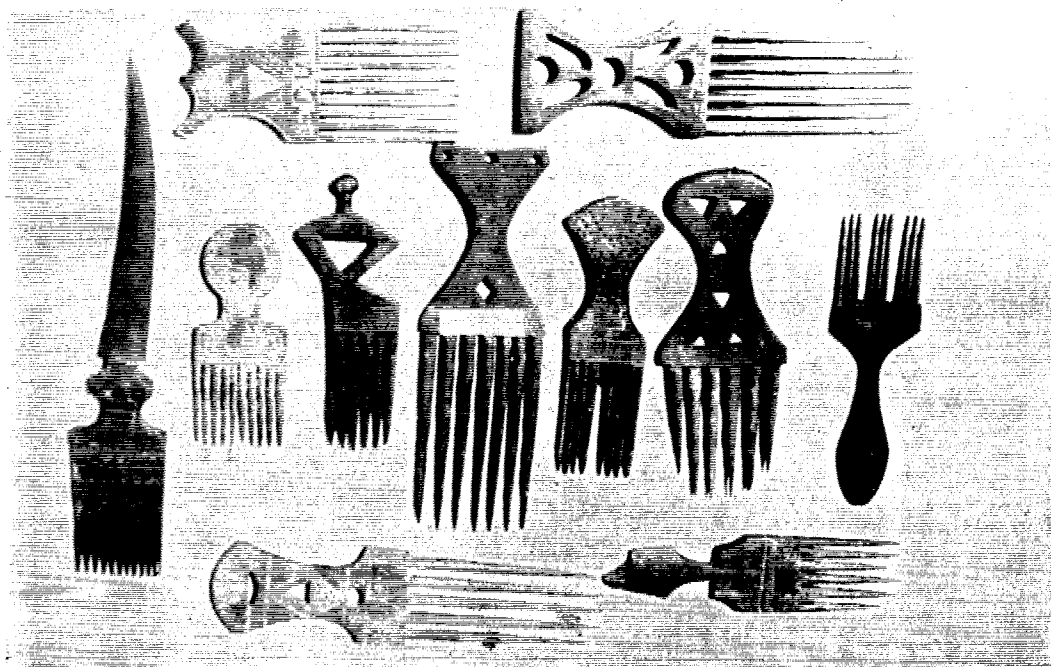
Tambores pamues MBEIN



Calendario pamue típico



Algunos peines pamues





Una sección del museo. Variedad
de cerámica de Fernando Poo



Cucharas típicas pamues

mandíbula inferior; iris pardo oscuro; pies pardo céreos.

Medidas: Longitud, 142 mm; envergadura, 210; ala, 66; cola, 54; pico, 23; tarso, 17; (de un ejemplar cazado en Santa Isabel el 13 - VIII - 1955).

Distribución geográfica: Se encuentran en las islas de Fernando Poo y Príncipe. En la Guinea continental española y regiones limítrofes se halla la subespecie *C. olivacea cephaelis*.

Fernando Poo: Es común en todas las zonas bajas. Frecuenta las huertas y jardines del interior de las poblaciones. Los nidos tienen una estructura parecida a los de la especie anterior, aunque no son tal largos. Los suele colgar junto a las paredes en algun fronde de helecho o en simple cavo que encuentre. Los huevos son de color blanco grisáceo con numerosas manchas pardas; el tamaño es de unos 18 x 13 mm.

Cyanomitra batesi.— Picaflor de Bates **Cinnyris batesi.** Ogilvie — Grant, 1908.

Descripción: En el color del plumaje se parece mucho al anterior, pero en tamaño es notablemente menor. Las partes superiores son de un verde oliva oscuro y las inferiores de un gris bañado también de oliva, en el vientre tirando más bien a amarillo; la cola es negra con ribete terminal claro. Pico, iris y pies negros. En el macho pinceles pectorales de plumillas finas y largas amarillas. Medidas: ala, 50 mm; cola, 28; pico, 15; tarso, 14; (de Good).

Distribución geográfica: Camerún, Guinea Española y Gabón.

Fernando Poo: En la colección llevada por Correia al Museo de Nueva York figura un ejemplar macho, del que Amadon sospecha que pueda constituir una

subespecie endémica de la Isla, por sus mayores dimensiones sobre los individuos continentales. De él solo da las siguientes medidas: ala, 5'4, pico, 1'6 cms.

Anthreptes collaris hypodilus.— Picaflor de collar.

Nectarinia hypodilus Jardine, 1851.

Descripción: El género *Anthreptes* se distingue de los anteriores por tener sus especies el pico más corto y poco arqueado; son todas muy pequeñas, y los pinceles pectorales suelen ser comunes a ambos sexos. El picaflor de collar tiene el plumaje en su mayoría de color verde metálico: toda la cabeza, dorso, hombros y margen externo de mieras y timoneras; el centro de la cola es negro azulado; en el papo, bordeando el verde de la garganta hay una franja violado —purpúrea; el pecho y los costados son oliváceos; el vientre amarillo. Pinceles pectorales amarillos. Pico negro; iris pardo oscuro; pies pizarrosos. La hembra carece de la banda purpúrea en el papo y la garganta en vez de verde metálica es de un gris blanquecino.

Medidas: Longitud, 104 mm.; envergadura, 175; alas, 55; cola, 34; pico, 15; tarso, 14 (de un ejemplar macho cazado en Moka el 10—1—1956)

Distribución geográfica: África ecuatorial occidental desde Camerún a Angola.

Fernando Poo: Alexander lo encontró común en las plantaciones de café y cacao. Amadon cita hasta 42 ejemplares cazados por los primeros colectores desde Fraser hasta Correia, todos en zonas bajas. Por nuestra parte lo hemos obtenido también en Moka, siendo por lo mismo un picaflor que se adapta a las diversas alturas de la Isla. Los Bubis de

la zona de Concepción lo llaman *Sitoka*.

***Anthreptes rectirostris tephrolaema*.—Picaflor rectirostro.**

***Nectarinia tephrolaemus* y *Jardine Fraser*, 1851.**

Distribución: Por encima, la cabeza, el dorso y los hombros son de color verde metálico; la rabadilla y las tectrices supracaudales verde—oliváceas; las alas y la cola pardas con el margen externo de las plumas oliváceo. Por debajo, la barbilla y garganta son grises; el papo verde metálico y bordeado por una estrecha franja anaranjada; el pecho gris; el vientre gris bañado de oliva. Pico, iris y pies negros. Pinceles pectorales de amarillo limón. La hembra carece de color metálico; es por encima pardo olivácea y por debajo gris oliváceo, pero muy bañada de amarillo en la rabadilla y en el centro del vientre.

Medidas: Longitud, 115 mm; envergadura, 190; ala, 61; cola, 37; pico, 13; tarso, 14 (de un ejemplar macho cazado en Moka el 27—XII—1955), De otro ejemplar en Banapá, ala 63.

Distribución geográfica: Africa occidental desde Nigeria hasta Angola y por el centro hasta Uganda.

Fernando Poo: Su estado corre parejas con el anterior. Nosotros le hemos obtenido en Banapá, 90 ms. sobre el nivel del mar y en Moka a 1.300 m. Los Bubi de Moka le llaman *Motoko*. Más que Picaflor este pequeño nectarínido parece una curruca por su pico corto y casi recto (rectirostris), y por su costumbre de buscar insectos gateando por troncos y ramas. En su contenido estomacal, además de insectos y arañas, hemos hallado, cosa rara para un nectarínido, pequeñas semillas.

***Anthreptes fraseri fraseri*.—Picaflor de Fraser.**

***Anthreptes fraseri jardine* Selby, 1843.**

Descripción: Todo el plumaje presenta un colorido bastante uniforme, verde oliva oscuro en las partes superiores y verde oliva claro en las inferiores. Solo destacan sobre este fondo los pinceles pectorales del macho, de color rojo anaranjado. Pico pardo o negruzco, menos en la base de la mandíbula inferior, que es anaranjado; iris pardo; pies verde—oliváceo. La hembra se distingue por carecer de pincel y ser de tamaño algo menor.

Medidas: Longitud 140 mm; ala 76; cola, 54; pico, 17; tarso, 15. Medidas que más parecen del género *Cyanomitra* que de los diminutos *Anthreptes*.

Distribución geográfica: La subespecie es propia de Fernando Poo. En la Guinea continental española y en los vecinos países Camerún y Gabón se halla la *A. fraseri cameroonensis* (Bannerman,) de tamaño algo menor y con menos baño amarillo en las partes inferiores.

Fernando Poo: Fué descubierta por Fraser. Alexander la encontró común a principios de siglo. Actualmente debe ser más rara, pues nosotros no hemos obtenido aún ningún ejemplar. Parece ser también de régimen mixto, pues en el estómago de un ejemplar cogido en la Guinea continental hallamos nosotros insectos y frutos.

***Anthreptes seimundi seimundi*.—Picaflor de Seimund.**

***Cinnyris seimundi* Ogilvie—Grant, 1908.**

Descripción: Por encima es de color verde oliva uniforme; en la cola es pardo oscuro, pero con el margen externo de las rectrices bañado de oliva. Por debajo es gris oliváceo, teñido de amarillo, haciéndose francamente amarillo en el centro del pecho y vientre. Los pinceles son blancos por lo que fácilmente pasan desapercibidos por ser también blancas las inmediatas rectrices inferiores del ala.

Medidas: 86 mm.; ala, 56; cola, 26; pico, 14; tarso, 15.

Distribución geográfica: Es exclusiva de Fernando Poo. En el continente, desde Nigeria hasta Angola vive la subespecie *A. seimundi minor*, que se distingue no precisamente por ser menor, pues ambas son a cual más pequeñas, sino por la menor acentuación del amarillo en las partes inferiores.

Fernando Poo: Fue descubierta por Seimund. Por nuestra parte tampoco hemos obtenido ningún ejemplar.

FAMILIA FRINGILIDAE

(Pinzones, canarios, gorrones, etc.)

Abarca numerosas especies, gran parte de las cuales son muy conocidas y familiares en Europa. Su carácter más saliente es el pico grueso y cónico, adaptado a un régimen preferente de semillas secas. Entre ellas se cuentan algunas excelentes cantoras.

El grupo de los **gorrones**, por su hábito de hacer los nidos cubiertos con entrada lateral, puesto por algunos ornitólogos modernos entre la familia de los **ploceldos** o tejedores.

Línurgos olivaceus—olivaceus.—
Pinzón oropéndola, *Coccothraustes*
olivaceus Fraser, 1842.

Descripción: Como indica su nombre tiene la forma de un pinzón y el color de una oropéndola. Como en ésta, están diversamente coloreados el macho y la hembra. El macho tiene la cabeza, la garganta y el papo de color negro; al negro de la cabeza sigue un collar amarillo; el dorso y los hombros son verde amarillentos; la rabadilla y las supracaudales amarillas; en la cola las dos rectri-

ces centrales son verde—oliváceas, las restantes amarillas con el margen externo oliváceo; las alas son negras con las plumas orilladas de amarillo. Las partes inferiores, excepto la garganta y papo son de un amarillo brillante.

La hembra tiene la cabeza de un pardo grisáceo, más oscuro en la frente; el resto del cuerpo es verde oliva; en las alas una franja amarilla; el vientre y las tectrices subcaudales amarillas.

En ambos sexos el pico es amarillo anaranjado, el iris pardo, y los pies amarillo melados.

Medidas: Longitud, 14, 4; envergadura, 246; ; ala, 72; cola, 46; pico, 14; tarso, 18 mm (de un ejemplar macho cazado en Moka el 30—XII—1955).

Distribución geográfica: Montaña de Camerún y Fernando Poo.

Fernando Poo: Es relativamente común desde los 600 m. para arriba. Desde Fraser ha sido cazado por todos los colectores. Nosotros le hemos obtenido en Moka en las laderas del Pico Santa Isabel y en Bonyoma. Alexander lo halló abundante en sitios más bajos como Rebola y

Basupú, pero la extensión de las fincas le ha obligado en la actualidad a plantarse a mayores alturas, pues no parece adaptarse a los sitios cultivados por el hombre. Los Búbis de Moka le llaman **Epeyé**.

Vida: Es pájaro propio de montaña. En Camerún se le ha encontrado desde los 1100 hasta los 2700 metros de altura. En Fernando Poo se le halla en zonas más bajas. Prefiere para su vivienda las copas de los árboles o el interior de los matorrales espesos, lo que añadido a su mucha cautela y continua movilidad hace muy difícil su observación. Su alimento de adultos parece ser únicamente de semillas y frutitos secos. Nosotros al menos no hemos hallado en su estómago más que semillas junto con algunas arenas, que es sabido suelen ingerir todos las aves frugívoras. A las crías

las alimentan en las primeras semanas con insectos. Los nidos los construyen en arbustos o matas a un metro o menos del suelo. Se componen principalmente de musgo, líquen e interiormente fibras y pelusa. Ponen dos huevos, mas raramente tres, de color blanco con algunas manchas pardorrojizas, que se agrupan más en el polo ancho. A pesar de andar las parejas siempre muy juntas, la construcción del nido y empollamiento de los huevos corre a cargo sólo de la hembra. El macho, mientras, anda alrededor, y cuando empolla, le trae algunas veces alimento o la distrae con sus cantos medianamente armoniosos.

Al nacer las crías, ambos toman parte en su alimentación. No obstante la gran desconfianza y agitación que muestran los adultos a la vista del hombre, cogidos de pequeños, se acomodan fácilmente a la cautividad de la jaula.

Viene de la página 235

varios machacadores correspondientes a estas dos clases de morteros.

Dejamos sin mencionar en esta ocasión incontables objetos pertenecientes a las culturas fang y bubi así como los pertenecientes a otras culturas del Africa Occidental que pueden ser objeto de estudios subsiguientes. Creemos sincera-

mente que no nos podemos gloriarnos de haber mencionado en estas páginas todos los objetos principales, pero si que nos podemos gloriarnos de haber hecho, con esta institución africanista algo que solamente redundaba en prestigio de la cultura misio-nal sino también en la de estas regiones-que están representadas en nuestro museo.

Historia del Sudeste de la Isla

MAULE

Por J. Martínez, C. M. F.

Posición del Pueblo.— El nuevo pueblo de Maule fue a establecerse al pie del monte *Hehoowole*, en el km. 8 de la carretera de Concepción, por encima de la casa de Obras Públicas. Un buen lugar, oreado, soleado y con buena vista a la bahía de Concepción. Su posición encima de los altos de la cuenca del Ruma y a la entrada de los valles de Oloitia, parece reflejar el temple guerrero de que usó Maule antaño: ojo avizor para no dejarse sorprender y caer como el halcón sobre la presa. Los habitantes de Mosoko saben mucho de ese espíritu instigador de los de Maule. Aquellos, en el camino general o nkemuijá, habían consagrado algunos árboles al espíritu de la guerra Mosayi— con el fin de que desvirtura el ímpetu de los guerreros de la altura.

Varias fueron las emboscadas preparadas por los de Maule. Hay en Balachá todavía algunos ancianos los cuales recuerdan que algunos de sus antepasados murieron a manos de estos guerreros.

La vecindad de Maule debió de ser para aquéllos una pesadilla. Así se desprende del hecho de que hagan recaer sobre los de Maule las molestias que, cuando andaban en las alturas de Osilé con el nombre de Risebaoco, recibían de otro pueblo, sin duda alguna del pueblo de Olobé —el gran maleante de estas partes a decir de los bubis— o del cercano Morumaeri.

Un día los de Mosoko decidieron poner fin a este estado de cosas. Se enteraron de que un grupo de hombres de Maule se dirigía al cercano Alahu. Apostados convenientemente apresaron ocho hombres; allí mismo dieron muerte a siete dejando en libertad al último para que diera parte de lo ocurrido a sus compañeros. El jefe de Maule pidió perdón al de Mosoko y prometió no molestarle más.

Parece ser que eran los mismos de Mosoko los que promovían o alentaban estas escaramuzas. Un día el jefe de Mosoko quiere medir sus fuerzas con el de Bantobari para ver cuál de los dos es más fuerte. El jefe de este pueblo se presentó

a la lucha con 250 hombres siendo, según una versión, derrotado y capturado. Los de Mosoko expresaban la valentía de sus guerreros del siguiente modo: Si uno de Mosoko está comiendo y ve venir a su enemigo no por eso se inmuta; seguirá comiendo tranquilamente y cuando se acerque el enemigo con sólo una mano le vencerá.

Maule en esa altura tenía de todo en abundancia, menos agua; sólo disponía para sus necesidades cotidianas de un hilillo de agua a lo largo de, todo el año que manaba de la fuente llamada "Mosohá" situada ahora en el abacá de la Gaesa, más abajo de la casa de Obras Públicas.

Jefes de Maule.— El sucesor de Maholá fue *Wuguma Boley* (o *Wetey*) En el censo de 1901 se le encuentra al frente del pueblo. De éste, como de su sucesor *Eleho*, no se sabe nada más.

Sucesor e hijo de Elecho fue *Erimo Beelo* y Tomás Beelo su lugarteniente (el P. Pereda pone a éste como jefe y a Erimo le considera como secretario). Durante la jefatura de Erimo sobrevino sobre el pueblo una hecatombe, por la viruela. Cuando el P. Pereda lo visitó por el año 1922 dice que "no pasaban de 10 vecinos, aunque llegaron a ser 100 hombres". En este tiempo el General D. Miguel Núñez del Prado, Gobernador de estos territorios, estableció en Maule una escuela, la segunda de esta zona en antigüedad e importancia. Su primer maestro fue el urecano Leopoldo Ebirole, que murió al poco tiempo. Al sobrevenir la viruela se hubo de cerrar la escuela por falta de alumnos y el material escolar, los bancos principalmente, fueron llevados a la de Mueri.

A la muerte de Erimo le sucedió en el cargo Jhon Tray Nome, padre del actual jefe. Fue también víctima de la viruela. Su muerte fue anunciada, según se dice, por un faisán. El faisán es un ave de altura y que prefiere el bosque cerrado; su típico canto ("cuó - cuó - cuó") sólo se oye durante el día. Cuando esta ave baja a la llanura y se oye su canto durante la noche es

tenido todo ello como presagio cierto del mal agüero, de la muerte de algún personaje. En el año 1933 el canto del faisán sobre el pueblo de Maule, en la oscuridad de la noche, anunció a todos los moradores la muerte de su jefe que acaecía justamente al siguiente día a eso de media mañana.

A la muerte de Jhon Tray el pueblo quedaba reducido a la mínima expresión; de los antiguos moradores del Maule de la altura sólo quedaban 3 personas, entre ellas estaba Pedro Buihabua, el más viejo del pueblo conocido familiarmente con el nombre de "Perico", a solas.

Tommy Lupe.— Otro de los residuos, aún tenía súbditos como para poder ser jefe. Con muy buen acuerdo optaron por abandonar el fenecido pueblo trasladándose a las fincas de cacao que tenían más abajo. Con todo, aquellas alturas les continuaban perteneciendo y para espantar el fantasma de la muerte y siguiendo una antigua costumbre bubi continuaban chapeando y limpiando el camino que llevaba a San Carlos hasta el Km. 6 de la carretera de Concepción en donde un árbol gigantesco llamado "Lowesowoso", deslindaba los terrenos de Maule y Oloitia. Sabido es, a este respecto, que los límites de los distintos distritos bubis se señalaban con árboles; así por ejemplo los árboles que limitaban el distrito de Moka eran tres, a saber: Moate, Iko y Loame.

Es de destacar una nota característica de hospitalidad del pueblo de Maule que coincide precisamente con estos años de infortunio. Situado como estaba en las alturas, separado por igual de los pueblos del Este y del Oeste de ambas bahías, y en un terreno desprovisto del agua, sus contados moradores cuando salían de casa dejaban las puertas de sus moradas abiertas con el fin de que el transeúnte que por allí arribase pudiera hacer un alto en el camino y descansar: allí junto al hogar había una vasija de agua y alimento en abundancia para que pudiese el caminante refocilar su cansancio. ¡Un alto ejemplo de hospitalidad que el mecanismo de nuestra época ha tronchado al igual que otras costumbres digna de supervivencia.

Con esto hemos llegado a principios del año 1950. El poblado se iba rehaciendo poco a poco aunque sin formar un núcleo: cada familia andaba debajo de sus cocaoteros huyendo siempre de la muerte que les había ido persiguiendo de un modo tenaz hasta la llanura. Y, aquí, les dejamos para volver de nuevo a la altura.

Llega el Misionero.— Maule no podía esca-

par a las miradas de la Misión: estaban frente a frente. Maule era el único pueblo visible desde la Misión, o, mejor, no se veían sus diminutas chazas cercadas por un verde cinturón vegetal, pero sí el humo blanco que salía de las cocinas y da las fincas.

Las visitas del Misionero a Maule se efectuaron poco después de establecida la Misión; y a continuación de las visitas hechas a Moka y a Bepepe. El P. Pablo Pardina, celoso misionero de Concepción que dominaba perfectamente la lengua bubi a la cual había traducido un catecismo, nos describe una de esas excursiones misionales. Fue la realizada a principio del año 1896: "En una de las excursiones que hicimos a dos pueblos llamados Boloko Grande el uno, Boloko Pequeño el otro, empleamos dos días el que subcribe y casi todos los niños del colegio. Nos hospedamos en casa de los Muchukus y ambos nos trataron muy bien . . .

Al día siguiente de nuestro regreso, se presentó también una joven procedente de Boloko Pequeño, que quería estar en la Misión y hacerse cristiana. Esta joven al poco tiempo de haber llegado, pidió que le enseñásemos la Iglesia. Al ver la imagen de la Virgen preguntó en voz baja a la que le acompañaba:— Esta mujer blanca ¿dónde ha nacido? Creía ella que estaba viva. Lo mismo hizo cuando vió al Niño Jesús, diciendo:— Este Niño tan hermoso ¿habrá nacido en Santa Isabel?

Del mismo Boloko Pequeño se vinieron a la Misión a los pocos días, dos chicos más, atraídos por la gracia de Dips, y por el afecto que cobraron al misionero al pasar por allí; y así se han ido ganando otros."

Los resultados espirituales no se hicieron esperar. En 1893 Maule tenía su primer cristiano en Ana María Chema, de 38 años, la cual contraía al mismo tiempo matrimonio con Joaquín Ebula del pueblo de la Misión. Esto era el 20 de agosto.

En el registro de Bautismos se la hace natural de Boloko Pequeño. Al año siguiente, el 18 de marzo de 1894, se bautizaba Asunción Ettóbori, natural de Mojola (Maule). Cuatro años más tarde, el 28 de agosto de 1898, se unía en santo matrimonio con Cristóbal Medda. Francisco Eodda de 22 años ocupa el tercer lugar en la lista cristiana de Maule. Fue bautizado el 5 de junio de 1900. Mariana Pelamala de 20 años era regenerada con las aguas bautismales el 25 de agosto de 1901 contrayendo matrimonio poco después con Timoteo Sibatcha. Y con Anastasio Biki, de 10 años, bautizado en 1902, Maule abre las puertas del cristianismo a todos sus hijos.

Años más tarde, la crónica de Concepción constata la presencia de los católicos de Maule en las fiestas religiosas que se celebraban en la Misión. Para darnos una idea del fervor que animaba a estos pueblos nacidos al cristianismo hay que tener presente la distancia que les separaba de la Misión a donde no iban ciertamente a divertirse. De Maule a la playa, según el cronómetro de aquellos misioneros, había cuatro horas de camino, mas después la subida a la Misión. Este espíritu cristiano que se reflejaba no solamente en la asistencia a estos actos religiosos sino principalmente en la recepción de los sacramentos fué paulatinamente perdiéndose, alejándose los cristianos no sólo de Maule, sino de la isla toda, de las verdaderas prácticas cristianas.

Este triste hecho de unas cristiandades que empezaban a abrirse al espíritu con la normalidad seguida hasta ahora en donde ha empezado a arraigar la fe católica se debe achacar a la funesta experiencia española de la república y a los años que la precedieron.

Con el tiempo Maule dejó de ser un pueblo algo importante en esta zona en donde desde hacía tiempo era todo diminuto. Con todo fueron recibiendo periódicamente las visitas del Misionero. El P. Pereda en su recorrido por los pueblos del Este de la Isla les visitó por el año 1922. "Años más tarde —dice el mencionado Padre—, les hice otra visita llevando el altar portátil. Pasamos la noche sobre unos tabloncillos. En el mejor lugar dije la Santa Misa, con techo tan bajo que apenas se podía elevar el Cáliz. La gracia fué abundante para el pueblo; presentaron a bautizar nada menos que QUINCE niños".

Dos retazos de la historia de Maule

a) una tumba en el bosque: Estando un día en Maule oímos hablar, por casualidad, sobre una tumba descubierta hacia poco en pleno bosque: un cazador había salido en busca de caza al bosque que se extendía por encima del antiguo Maule. Andando sigilosamente se topó, al subir un pequeño desnivel, con una sepultura de cemento que resaltaba lúgubremente en medio del oscuro bosque. Fué un hallazgo insólito para aquél. Nos lo contaba el mismo cazador: las piernas de pronto le empezaron a temblar y su cuerpo a trasudar con un sudor frío creyéndose víctima de algún mal espíritu. Aquel día el pobre cazador bajó al poblado con las manos vacías y con el propósito de no pisar más aquellos lugares.

Hubimos de esperar algún tiempo hasta que nos pudieron llevar a ese lugar. Ciertamente que esa sepultura no ofrece ningún misterio. Se trata

de la sepultura de una mujer; de la mujer de Miguel Esuke (o Eduke) de la tribu bujeba y segundo maestro del pueblo.

El maestro Esuke, nos cuenta ahora "Perico" que hemos podido localizarle para que viniera con nosotros, supo ganarse la estima y aprecio del pueblo por el interés demostrado en la educación de los niños del pueblo y por su buen carácter. Por eso, cuando a la muerte de su esposa pensó construirle una sepultura de obra, todo el pueblo secundó su propósito subiendo el cemento y la arena desde la playa de Concepción. La sepultura se conserva aún en buen estado y se lee perfectamente la inscripción que transcribimos a continuación: "Doña E. J. Bela Nació en Victoria—S. Carlos el año 1900 — Entregó su alma a Dios el día 15 de Nov.—de 1929 R.Q. E.—Recuerdo de su afligido esposo Don—M. H. Esuke".

Esta sepultura está situada al borde de una pequeña explanada por encima del antiguo solar del pueblo.

El espíritu protector del pueblo: "Lajamuamejede" es el espíritu protector del pueblo el cual ha ido recibiendo de tiempo atrás los homenajes de Maule. Tenta su cipo por encima del patrio de Gaesa—Maule, al lado de un pequeño manantial. Junto al manantial se levantaba un objeto que llamó la atención de los primeros adoradores del espíritu; era, a decir de los que lo vieron, una barra de hierro, pintada de verde, hincada fuertemente en tierra y rematada en un abultamiento que semejava la cabeza de una persona. A este objeto llevado allá por manos desconocidas los de Maule le dieron el nombre de "Saha sa Laja" o bastón del espíritu Laja (a la pequeña corriente forrada por la fuente le dieron también el nombre de su espíritu llamándole "Río de Laja.")

Este "bastón del espíritu" fue arrancado de su lugar por los artilleros acampados en la bahía de Concepción, los cuales recogieron también los cañones de Calabó y de Mosoko. Ignoramos dónde se halla en la actualidad ese "bastón" que no es más que el ancla de un barco, llevada allá sin duda alguna por manos bubis. Sería interesante saber, a este respecto, el paradero de dicha ancla y si ello fuera posible, determinar a qué barco perteneció o mejor en qué tiempo fue fabricada.

El Maule de nuestros días.—

1.—Aspecto económico: La zona de Boloco es, según los entendidos, buena tierra de cacao. Maule tiene ahí 72 Has. de buena tierra distribuidas entre 12 linqueros principales de donde

sacan, además de cacao, plátanos y malanga productos estos que les ayudan a vivir y a hacer algunos dineros durante el año. Además tienen una reserva de 79-56-28 Has.

Cuando en 1953 se estableció la Cooperativa del Campo casi todos los vecinos del pueblo ingresaron en la misma. En 1960 recolectaron los cooperativistas 23.424 kilos de cacao. Tiene secadero y almacenes propios construidos en 1957, cuyo valor asciende a más de medio millón de pesetas; exactamente son 515.390 pesetas.

El terreno de que dispone Maule para el cultivo (la reserva permanece intacto por ahora) es insuficiente para mantener la creciente población de Maule.

En vista de esto el jefe actual, D. Antonio Jaime Nome, solicitó de las Autoridades Superiores la concesión de nuevos terrenos con el fin de atender a estas necesidades. El Ilmo. Sr. D. Francisco J. Alzina gestionó, con gran satisfacción del pueblo, la petición del Jefe. Poco tiempo después el Servicio Agronómico adjudicaba a los vecinos de Maule una franja de terreno, perteneciente al Estado, al borde de la carretera, entre las fincas de Gaesa e Inasa. La cual se extiende desde el km. 5 al 9. Dentro de esta concesión se hallan los solares del antiguo Maule. Son en total 140 Has.

Este bosque, que hasta ahora se creía propiedad de la Inasa, ha sido ya chapeado y en gran parte está cultivado: hay ya cacao, ñame y malanga y midera—la están sacando—como hicieron con la reserva para poder pagar sus casas...

Todos los de Maule se han repartido a migablemente el terreno y se empieza a ver alguna que otra casa al borde de la carretera. Son en total 30 los nuevos propietarios. Si el terreno responde, pronto aparecerá, sobre esas lomas desboscadas para dar paso al palmeral, un nuevo pueblo de agricultores que pasará ahí gran parte del año entregado a sus quehaceres.

Maule dispone de 9 casas de mampostería construidas en 1958 por el Sr. Asensio. Su coste ascendió a 405.000 ptas. Aunque todas son iguales —demasiado pequeñas para una familia— el coste no es el mismo para todas y va de 44.000 ptas. a 48.000 ptas. Ello es debido a lo accidentado del terreno en que han sido levantadas.

La traida de agua es otra de las obras importantes de Maule. El pueblo tiene agua abundante, limpia y fresca la cual le viene desde el Ruma. La toma está hecha a la altura del km. 9 de la carretera de Concepción; son 4 kilómetros de tubería cuyo coste sube al millón y medio de pesetas.

La escuela merece atención aparte. Se cons-

truyó al mismo tiempo que las viviendas. En abril de 1958 el P. Moisés del Rey, Superior de S. Carlos, bendecía la escuela y la Cruz de Término del pueblo en presencia del Gobernador General. Adosada a la escuela está la casa del maestro, la única con agua corriente. Es una escuela capaz que reúne a los niños de Maule, Boloco y Balachá. Por ser el edificio más grande y mejor acondicionado del pueblo es el lugar en donde se celebran las recepciones con ocasión de las fiestas del pueblo. Y, hablando de fiestas, en esta zona de Concepción no se encuentra un pueblo tan rumboso en la celebración de su fiesta patronal. Este año, por ejemplo, el pueblo compró para el día de la fiesta una buena res de Moka que se repartió equitativamente entre todos los vecinos. A todos sus invitados les obsequió con una buena comida —60 cubiertos— servida por la casa Alimama. Y esto aparte de lo que se estilaba corrientemente en esas fiestas. Alma de toda esa actividad cívica es su actual Jefe muy interesado por el progreso de su pueblo y con muchos proyectos e iniciativas. A él se le debe, por ejemplo, la iniciativa de abrir el curso escolar con una Misa y correspondiente prédica dirigida a los alumnos.

3.—Aspecto religioso: Al entrar en Maule lo primero que se encuentra es una bonita Cruz de Término que fué costeadada por la delegación de Asuntos Indígenas.

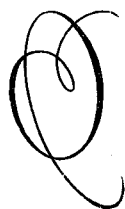
Esa Cruz es el exponente del resurgimiento religioso que se ha llevado a cabo en el pueblo. Se nota la mano de los últimos misioneros que han pasado por el pueblo, en especial de los PP. Gil y Blanco. Hace dos años se bautizaron los últimos viejos y se realizaron varios matrimonios; y es de esperar que este ejemplo cunda entre las jóvenes parejas.

Maule tuvo una capilla de nipa que fue destruida al iniciarse la construcción de la vivienda porque esperaban tener su capilla definitiva, aunque diminuta.

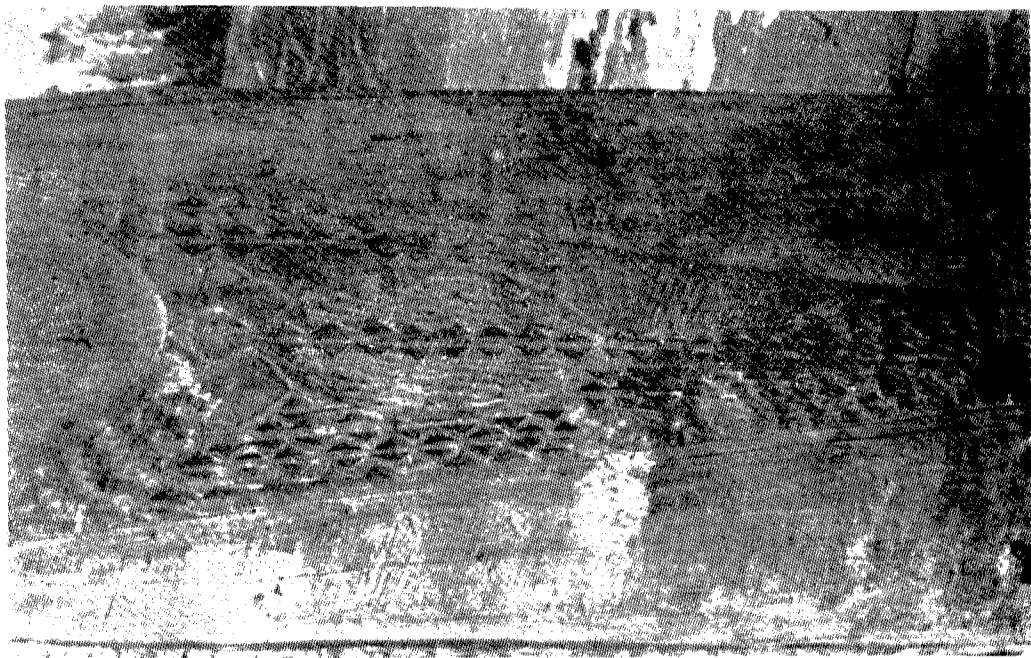
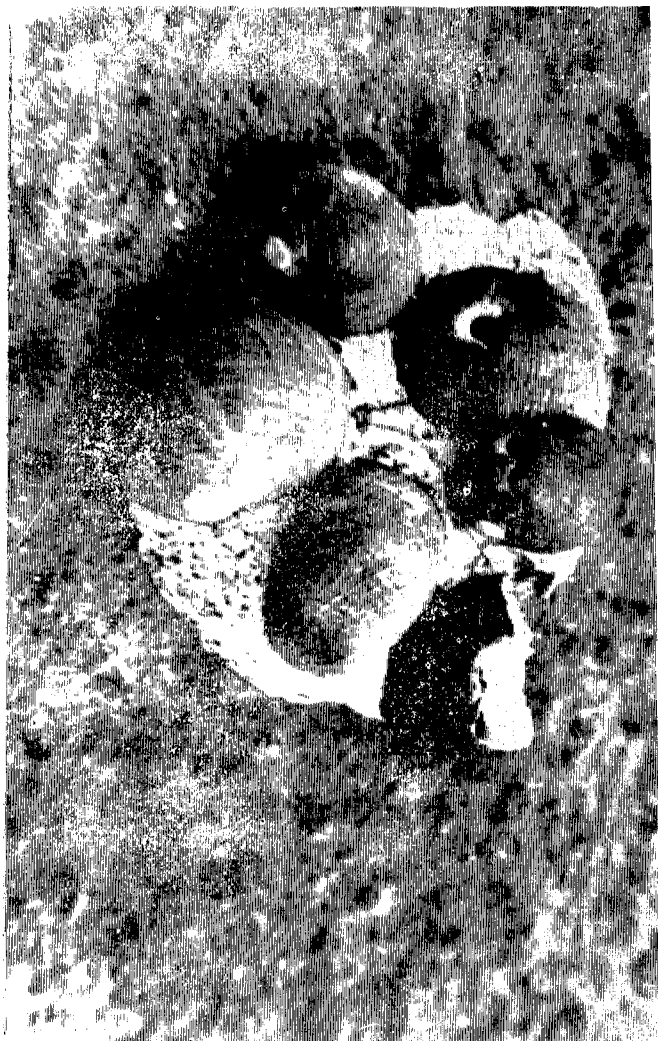
La escuela suple por ahora, con creces, la falta de local para los cultos religiosos.

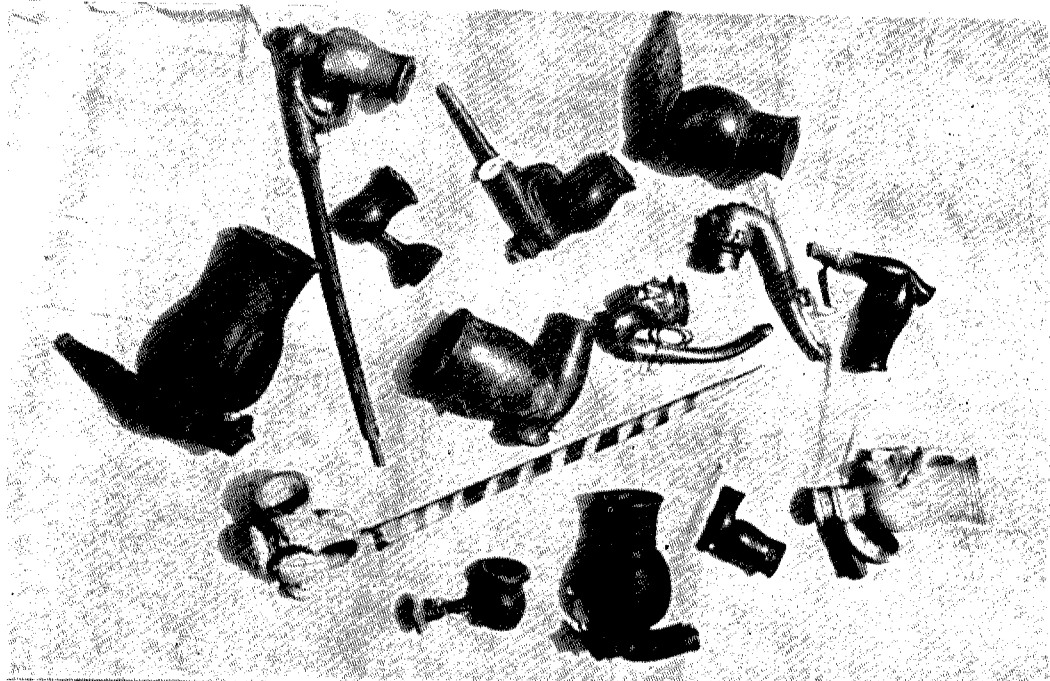
4.—Demografía: Maule fue un pueblo algo numeroso en tiempos ya idos. En 1896 contaba con 390 habitantes. En el censo del 1901 bajaba a 146; y en el de 1942 sólo se registran 21 personas. Maule ha superado la crisis demográfica que venía minando su existencia y en la actualidad son 72 las personas que componen esa comunidad

Amuleto bubis

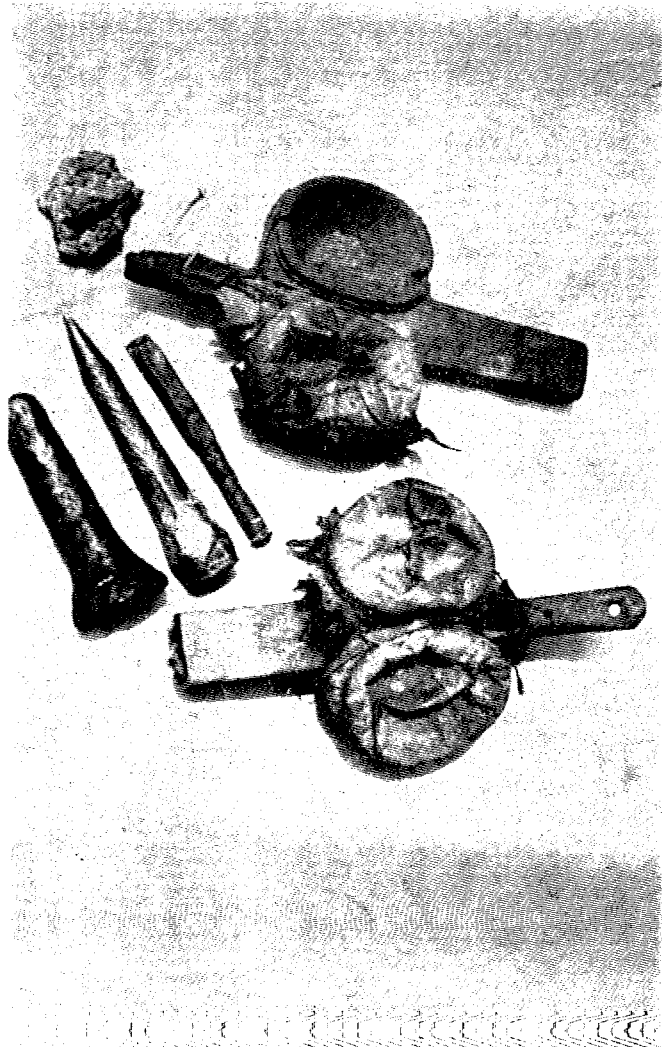


Detalle del tambor pamue mbein,
en el que se aprecia la iguana o
totem.





Pipas pamues



Fuelles, yunques, martillos y muestra de mineral de hierro de los pamues.



NGUEME— Arpes pámue



MVET—Instrumento músico del
jutclar pámue.



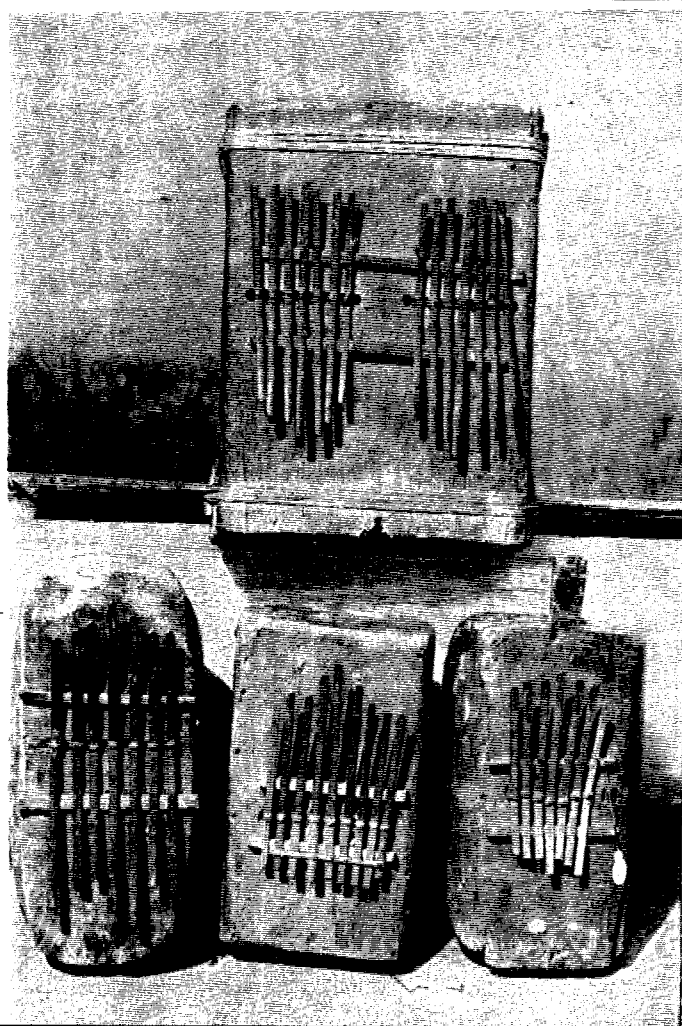


Campanas de madera bubis



Instrumento músico pámue TAMA—

TAMA



Africa tiene su Iglesia del Silencio en el Sudán

97 Misioneros católicos y 50 protestantes han sido expulsados en un año.

Su "pecado": pertenecer a comunidades que crearon escuelas y defendieron la libertad.

"Todas las medidas son buenas para difundir el Corán", dijo el Gobernador de la Provincia del Ecuador, Alf-Baldo.

Una nueva Iglesia del Silencio se ha formado en el mundo. Esta vez no es al otro lado del "Telón de Acero", ni tan siquiera en Cuba. Ahora ha sido en el continente africano, en la República del Sudán. Desde el 15 de mayo de 1962, noventa y siete misioneros católicos y unos cincuenta protestantes han sido expulsados del territorio sudanés por las autoridades que lo gobiernan.

La región más afectada por esta política anticristiana es la de Khartum, en la parte meridional donde el gobierno ha emprendido una campaña para "islamizar" el país. La consigna dada por las autoridades militares es que toda la población —unos tres millones y medio de habitantes, de los cuales 420.000 son católicos y 125.000 protestantes,— debe convertirse por la fuerza al Islam, y se añade que la islamización del Sudán meridional debe ser cumplida con firmeza, "incluso si los medios legales no son suficientes".

Violación de los Derechos del Hombre

Por medio de unos documentos secretos, constituidos por cartas intercambiadas entre el gobierno de Khartum y los gobernadores de tres provincias meridionales y por el protocolo de una sesión que se celebró en el Ministerio del Interior de Khartum, se han podido conocer las medidas adoptadas para acabar con las Iglesias cristianas del Sudán. Dichos documentos secretos fueron hechos públicos por la agencia romana de prensa, "Ici Roma".

La realidad es que bajo la excusa de "sudanizar" (léase "islamizar" el gobierno de Khartum está violando los Derechos del Hombre de manera patente y también los principios de la Carta

de las Naciones Unidas que firmó a poco de conseguir la independencia en enero de 1956.

Los "bandidos misioneros"

En una carta dirigida por el Comisario del Distrito del Este de la provincia del Ecuador, Yusif Mohamed Said, al Gobernador de la provincia de Juba en 1957, se afirma claramente que "hay que islamizar a sangre y fuego. Nosotros dice Yusif hemos sufrido ya bastante la expansión de los misioneros por el sur, y ha llegado el momento de controlar y dominar sus actividades".

Un año más tarde, el 19 de abril 1958, el mismo Yusif Mohamed Said, informó en otra carta al Gobernador de la Provincia del Ecuador, que en su distrito, la Iglesia Católica contaba con treinta miembros autóctonos de enseñanza llamados "catequistas". A continuación, se lamentaba que no hubiera sido posible "levantar una acusación de tipo criminal contra esta ralea". Y terminaba diciendo: "tal grupo de bandidos misioneros constituyen un peligro para el distrito". Finalmente proponía intentar con firmeza el alejamiento de aquel peligro.

Las primeras escuelas del país fundadas por las Misiones

Como se puede comprobar el sentimiento antirristiano de líderes mahometanos del Sudán se remonta a varios años atrás. Ahora, la situación ha empeorado. Las autoridades de Khartum afirman que las misiones han causado un grave perjuicio al país. Lo que no quieren reconocer es que después de sesenta años han sido los misioneros

los que han contribuido más eficazmente a la civilización del país con su actividad y devoción.

El gobierno ignora, igualmente, que fueron las Misiones las que fundaron las primeras escuelas en el Sudán meridional y que los misioneros defendieron siempre la libertad familiar, el derecho de los padres a educar a sus hijos y, en resumen, la libertad de todos para vivir según su voluntad y conciencia.

358 Escuelas misionales, nacionalizadas

Alí Baldo, gobernador de la Provincia del Ecuador, en un escrito dirigido a los Comisarios de los distritos de su provincia, en 1960, ordenó "restablecer los derechos que les habían sido quitados a los musulmanes" por los misioneros cristianos agentes del colonialismo. Para ello, todas las medidas eran buenas. Lo primero que hizo fué nacionalizar 358 escuelas misionales; después se crearon escuelas coránicas y mezquitas.

En el citado documento de Alí Baldo, se indicaba que para disimular el verdadero carácter de las escuelas coránicas, se las llamaría "pequeñas escuelas para la enseñanza del árabe". A pesar de querer guardar las apariencias, la admisión de alumnos se ha hecho hasta el presente según un criterio partidista, con el fin de excluir a los hijos de padres cristianos, mientras los hijos de padres paganos reciben al mismo tiempo que la enseñanza primaria, una educación coránica que les conducirá a abrazar la religión islámica.

Como es natural, esta situación ha suscitado entre los católicos sudaneses un sentimiento de opresión y a la vez de justa rebeldía, por lo cual el Subsecretario permanente del Ministerio del Interior, Hassan Alí Abdalla, se dirigió recientemente a los tres gobernadores de las provincias del Sur recordándoles "el deber de conservar el secreto y la prudencia en las medidas de sudanización"

El servicio de búsqueda de la Iglesia indaga el paradero de millones de personas desaparecidas en la última guerra

Más de 800.000 peticiones de búsqueda de personas desaparecidas o expulsadas de Alemania durante la Segunda Guerra Mundial, están siendo estudiadas todavía por el Servicio de Búsqueda de la Iglesia, en cuyos ficheros se encuentran registrados 17.281.553 nombres de personas expulsadas de las regiones donde vivían. En más de catorce millones de casos fué posible reunir datos precisos sobre el destino de los desaparecidos.

Hasta el 30 de junio de 1962, la Cruz Roja Alemana hizo posible que alrededor de 81.500 padres e hijos desaparecidos fueran localizados y en muchos casos pudieran reunirse de nuevo. En otros 40.000 casos las pesquisas dieron como resultado la noticia cierta de la muerte del desaparecido. Mientras tanto, hay todavía 6.338 hijos que buscan a sus padres y 7.312 padres que buscan a sus hijos, desde que el desastre alemán de 1945 les separó de su familia.

Todavía sin aclarar permanece la suerte de 1.280.000 soldados alemanes que participaron en la Segunda Guerra Mundial. A pesar de que el Servicio de Búsqueda de la Cruz Roja ha logrado notables éxitos, el número de personas cuyo paradero se indaga ha aumentado desde 1950 en 20.000. Frente a los 422.000 casos resueltos por la Cruz Roja Alemana se encuentra 444.000 instancias nuevas.

AFRICA:

Lo que la Iglesia ha llevado a Africa

La Iglesia aporta a Africa: La paradoja de las bienaventuranzas, con su sentido de los valores distintos del poder, que establece a los ojos de Dios la grandeza de los pequeños, la fuerza del débil, la riqueza del pobre.

La noción de la persona sustituida por la de familia, de tribu, con sus repercusiones especialmente sobre la institución del matrimonio, que une a dos personas antes de unir a dos familias.

El respeto a la mujer no solamente en cuanto fuente de vida, sino por sí misma, espiritualmente igual al hombre y complemento suyo.

Es una paradoja que impresiona mucho al africano, que tiene tanto sentido de los diversos valores del poder. El hombre frente a Dios, un Dios trascendente que impresiona al africano porque tiene el sentido de la autoridad, de la grandeza. Venera la Encarnación en lo que tiene de humilde, de pequeño ese desasirse, esa renuncia... la fuerza del que es débil..., al Cristianismo que reconoce la primacía de las cosas mínimas, despreciables, débiles... Este sería el caso de la mujer, que es como la imagen concreta y diaria de la debilidad.

La exaltación, como lo hace la Iglesia, de la riqueza del que es pobre, con lo que tiene esa noción de desprendimiento. Cristo nada poseía. Todo esto es desconcertante...

Aporta también la Iglesia la belleza de lo que es puro. La noción de pureza, tal como la trae la Iglesia, ciertamente es nueva para el africano,

(De Hechos y Dichos)

Por tierras de África

Yaunde

Un centro de información de las Naciones Unidas ha sido abierto en Yaunde a fin de responder a las necesidades del público deseoso de obtener informaciones sobre los diversos aspectos de la obra de la ONU.

Los monitores de la escuela católica de Njinikon en el Camerún Occidental ha pedido voluntariamente que sea efectuada una reducción del 5% del total de su salario anual. Las sumas recaudadas serán invertidas en la construcción de una nueva escuela de ocho clases en Njinikon.

Abidján

Para setecientos cincuenta y ocho becarios de la Costa de Marfil en el extranjero la misma nación invierte 375.000.000 de francos CFA, y para 5.000 becarios en el mismo país, los gastos se elevan a 275 000.000. A este respecto, el ministro de Educación nacional Mr. Lambert Amon Tanoh ha precisado las medidas que el Gobierno tomaría a partir de Octubre de 1963, para asegurar un funcionamiento racional del sistema de becas, teniendo en cuenta las importantes cargas y el impulso que él pretende dar a la Universidad de Abidján. Se trata, sobre todo, de la supresión de becas de estudio en el extranjero para todos los estudios secundarios o técnicos que se puedan efectuar en la Costa de Marfil y para los estudios superiores a medida de las posibilidades de admisión en la Universidad nacional, que según el plan en curso, podrá recibir a 15.000 estudiantes en 1970. Además la vuelta de los estudiantes que actualmente residen en Francia o en el extranjero, se realizará en forma progresiva y en lo que se refiere a los estudios de medicina y de derecho, se comenzará en Octubre de 1963.

El ministerio de Educación nacional ha establecido, con la ayuda de un perito de la UNESCO, el proyecto de crear centros rurales de educación permanente (CREP) destinados a los sectores rurales de la Costa de Marfil reuniendo alrededor

de 3.000 habitantes. El fin de la CREP es el de animar el sector interesado con objeto de mejorar la situación material, económica, social y cultural de la población, principalmente de los jóvenes. Esta animación global debería conducir a la creación de estructuras modernas y a la ejecución de trabajos de interés colectivo. La CREP será administrada por un consejo local, formado por un 50% de jóvenes. Este consejo será presidido por el subprefecto. La animación y la gestión serán confiadas a un equipo polivalente destinado al efecto. El programa general de actividad será establecido por el ministerio de Educación nacional, pero adaptado a las necesidades locales por el Director y el consejo de administración. Serán obligatorias la alfabetización y la formación cívica.

Libreville.

Aludiendo a los problemas de la dote, el presidente de la República ha pedido a los disputados un voto unánime para la ley en proyecto de supresión de la dote. "La dote, ha dicho con fuerza el jefe del Estado, no debe representar más para algunos que lo que el estado civil para los europeos. Y nosotros obligaremos a todos nuestros compatriotas a presentarse al estado civil para el matrimonio, nacimiento y defunción. Nosotros obligaremos a todos nuestros magistrados aplicar sanciones, pues no se puede pedir la erección de una ley ni su cumplimiento sin existir sanciones penales. Actualmente, ha subrayado el Sr. León Mbá, la mayor parte de los jóvenes no se pueden casar por razón de la elevada tasa de la dote, que permite a los que tienen hijos proceder a pujar por subasta. Es necesario cambiar todo. Por tanto, yo os ruego que no dudéis en votar esta ley por unanimidad. De este modo habremos sido nosotros los primeros, en África central, en haber ayudado a la promoción femenina".

Leopoldville.

M. H. Topuz, perito de la UNESCO, ha abierto en Leopoldville un curso de periodismo para

la formación de corresponsales de prensa. Este curso ha sido organizado por el ministerio de Información con la colaboración de peritos de la Unesco. Profesores de la Escuela Nacional de Derecho y de Administración, del Instituto Pedagógico Nacional y periodistas extranjeros darán clases a los cursantes.

Lomé

Por primera vez en Togo ha tenido lugar un examen de certificado de estudios primarios en los 8 centros siguientes Lomé: Anécha, Tseévié, Palimé, Atakpamé, Sokodé, Lamakara y Dapango. La creación de este examen es una necesidad por razón de la excesiva afluencia de candidatos de edad a la sesión ordinaria del certificado de estudios que se desarrolla todos los años en el mes de Junio. Los organizadores de la sesión para adultos hicieron notar, no obstante, que no se trataba, en modo alguno, de un examen de mero cumplimiento: Los temas eran de mediana dificultad y los examinadores no hacían muestra de particular indulgencia respecto a los candidatos, que eran muchísimos. La edad media era de 24 años. Se registraron los resultados siguientes: en Lomé, 71 aprobados de 692 candidatos; en Anécho 47 de 237; en Tseévié, 28 de 114.

Yaunde.

La Asociación nacional de poetas y escritores cameruneses acaba de editar, con la ayuda del ministerio de Educación Nacional, una antología compuesta de textos inéditos de jóvenes poetas y escritores. A propósito de esta antología, Madame Lilian Lagneau Kesteloot escribió en su prefacio: "Lo que se escribe hoy en el Camerún es una literatura nacida en el país, que lleva sus características, a veces hasta los estigmas". Es un conjunto de poemas y obras en prosa de inspiración puramente camerunesa.

FRANCIA

Asamblea del Consejo Superior de la Santa Infancia

París.— AIF — El Consejo Superior de la Obra Pontificia de la Santa Infancia se ha reunido del 19 al 21 de junio en París, sede central de

la Obra, bajo la presidencia de Mons. Bressoles, para distribuir la suma recaudada por la Obra entre las obras de educación y de asistencia a la infancia de todo el mundo misionero.

Han asistido a la Asamblea, además de los miembros franceses del Consejo, los Directores Nacionales de Bélgica, Canadá, (sectores inglés y francés), España, Estados Unidos, Holanda, Inglaterra, Luxemburgo y Suiza, así como los representantes de las principales Ordenes y Congregaciones Misioneras: Jesuitas, Paúles, Misiones Extranjeras de París, Misiones Africanas de Lyon, Oblatos de María, Padres Blancos, Padres del Espíritu Santo, Padres de Scheut, etc.

La obra sigue progresando constantemente. La recaudación de este año registra un aumento de unos 409.759 dólares con respecto al año precedente; habiéndose alcanzado en total en 1962 la suma de 6.969.009 dólares; mientras que la suma correspondiente al año 1961 era de 6.559.250 dólares.

La suma total citada, una vez descontados los gastos de administración, ha sido repartida entre unas 1.100 misiones, salvo 1.008.064 dólares reservados para la distribución de diciembre.

Seguindo las indicaciones de la Santa Sede, han sido destinadas ayudas especiales al Africa Negra y a Iberoamérica. (Fides, 10—7—63).

CONGO

Inaugurado el servicio técnico africano de radiodifusión.

Leopoldville. — Según refiere la agencia DIA, el miércoles 17 de julio fue inaugurado en Leopoldville el Servicio Técnico Africano de Radiodifusión (STAR).

Este Servicio ha sido fundado por los misioneros de Scheut a petición del episcopado del CONGO, con el fin de crear un servicio de realización de programas de educación popular para la emisora nacional y las emisoras provinciales del Congo, así como para intercarse de los programas religiosos de las cadenas radiofónicas nacionales y provinciales.

El departamento de Información no sólo se mostró acorde con esta iniciativa sino que se interesó vivamente por el proyecto. Han sido construi-

dos e instalados en un mismo edificio adecuado dos estudios de grabación con un equipo moderno.

El Director responsable, Padre Enrique Boisscht, misionero de Scheut, ha comunicado que los programas de STAR serán estrictamente educativos instructivos y culturales. Los programas populares serán presentados en las cuatro lenguas vernáculas del país: kikongo, lingala, tshiluba y wahali. Fides, (27. 7. 63)

AFRICA

La fao crea 8 Centros de instrucción y adiestramiento

Roma En el Congreso de la FAO, el Sr. Andersen, Director de la Sección para Instituciones y Servicios Agrícolas, ha comunicado que durante 1962-63, la Fao ha organizado en Africa 8 Centros de instrucción agrícola y de adiestramiento.

Actualmente funcionan centros de adiestramiento en: Bobo Diulaso (Alto Volta), Cotonou (Dahomey), Accra (Ghana), Moshi (Tanganyika, Khartum (Sudán), Ibadán y Nsukka (Nigeria) y Sfaks Túnez).

Para el próximo año está en proyecto la constitución de centros de adiestramiento en cada país, en lugar de grupos de países, mediante el uso de especiales consejeros. El programa comprende asimismo el envío de 6 Consejeros, para la instrucción agrícola en Túnez, Yaunde, Abidjan, El Cairo, Ibadán y Dar es-Salaam. Para el bienio 1962-1963, la FAO destinará a dicho programa de instrucción y adiestramiento agrícolas la suma de 800.000 dólares.

La FAO ha enviado además a varios países africanos otros consejeros que han colaborado con los gobiernos al mejoramiento o la creación de programas educativos en materia de cooperativas, economía agraria adiestramiento de personal para la pesca, aprovechamiento de los bosques, tecnología alimenticia, horticultura, hidrología y riego, mercados agrícolas, estadísticas y educación veterinaria.

El programa autorizado por la Conferencia de la FAO en 1961 tiende sobre todo a la asistencia a los países de Africa, proyectando, mejorando y creando un complejo de instituciones permanentes necesarias para preparar el personal en varios sectores especializados de la alimentación

y de la agricultura. A tal programa participan actualmente 35 países.

FRANCIA

Actividad Misional

París.— AIF — Dentro de la actividad misional en Francia durante 1963, cabe señalar algunas publicaciones y sesiones de formación.

En el sector editorial citamos: "A tiempos nuevos misión nueva" (Actas del Congreso de Lyon 1962: editorial Le Centurion, 328 pp. y 24'70 F.); "La Religiosa educadora del sentido misionero" (Consejos para una buena pedagogía de J. Pihan; editorial Fleurus 128 P. 8 F.); "Uganda tierra de mártires" (de Sor Marie—André del S. C.—Editions Casterman); "Personalidad africana y catolicismo" (Votos africanos para el Concilio, en "Presence Africaine").

En cuanto a reuniones de formación indicamos: en junio, clausura de curso en el Centro de formación misional y entrega de diplomas (en París) en julio, Jornadas de estudio en la Unión de Religiosas de enseñanza sobre la educación del sentido misionero; campo "Ad Lucem" con sesión para los misioneros de paso; y reunión médica en Lille; en julio y agosto campamentos misioneros para juventud organizados por la Propagación de la Fe; en septiembre, reuniones para futuros misioneros y para los de paso; sesión médica en Lyon; jornadas de trabajo para seglares misioneros.

Durante las vacaciones de Pascua, los estudiantes católicos africanos residentes en Francia tuvieron su congreso anual en Lieja, y estudiaron el tema "Promoción del Africa y Juventud".

(Fides, 13—7—63.)

BELGICA:

Promesa solemne de 35 auxiliares femeninas intern.

Bruselas. El 30 de Junio, en una grande Iglesia de Bruselas y bajo la presidencia del Nuncio Apostólico en Bélgica, S. E. Mons. Oddi, 35 Auxiliares Femeninas Internacionales provenientes de siete países de América, Asia y Europa, pronunciaron su promesa solemne de trabajar para elevar espiritual y humanamente a las poblaciones que se les confien,

Doce de ellas han acabado ya el ciclo completo de su formación espiritual y profesional y por tanto su promesa y compromiso eran definitivos; para las otras se trata de una decisión de continuar su formación con miras al mismo objetivo. Las primeras partirán este verano para diversas partes del mundo, Africa, Asia, Sudamérica, con el fin de ayudar a sus hermanos de todas las razas en las obras de educación de adultos, en los hospitales y dispensarios, en la lucha contra el hambre, en proyectos de progreso comunitario y en la educación religiosa.

En una hora en que el laicado cristiano adquiere conciencia de sus responsabilidades respecto de todo el mundo, es alentador ver el espectáculo de estas jóvenes, venidas de países y ambientes diversos, unidas en un mismo compromiso de ayuda a la construcción de una comunidad fraterna entre todos los pueblos de la tierra.

CONGO

En la diócesis de Kongolo renace la actividad

Leopolville— Queda todavía fijo en todas las mentes el recuerdo del drama que el 1 de enero de 1962 costó la vida a 20 misioneros de la Congregación del Espíritu Santo en la misión de Kongolo.

Hoy llegan de ese territorio nuevas serenas y llenas de esperanza para aquella población Católica tan duramente probada. La Misión de Kongolo abandonada por gran parte de la población a raíz de los trágicos sucesos, pudo ver la presencia de un sacerdote a partir del 12 de Junio del mismo año, pero los nuevos combates de noviembre de 1962 habían obligado al misionero a retirarse nuevamente en espera de días mejores. Volvió a mejorar más tarde la situación y, al final de febrero de 1963, llegaban a Kongolo tres misioneros a los que pronto se unió el Rvdo. Jerónimo Nday, joven sacerdote nacido en Kabongo, y en espera de otros 4 Padres que llegarán en fecha próxima.

Las fiestas pascales han sido bendecidas con gran fruto espiritual, aunque no ha vuelto todavía a la ciudad toda la población. Se va restableciendo poco a poco la calma y la actividad. Las instalaciones de la misión que tanto daño sufrieron, son restauradas en lo posible y han comenzado a funcionar las diversas obras entre ellas las escuelas primarias. Los misioneros esperan

poder abrir en septiembre un nuevo Colegio de Humanidades antiguas y modernas, y habilitar nuevamente las Escuelas Normales (de varones y de mujeres) así como la Escuela Media Femenina.

El 15 de marzo último, a petición del comandante del ejército nacional congolés, el obispo de Kongolo, Mons. Bouve, celebró una función solemne en el campamento militar en donde fueron asesinados los 20 misioneros. Asistieron a la ceremonia todas las autoridades civiles y militares con sus familias. Es un dato alentador saber que los soldados del Ejército nacional congolés, bajo la dirección de sus oficiales, han ayudado cuanto han podido al renacimiento de la misión; y aseguran además una perfecta seguridad en la región, hasta el punto de que el Sr. Obispo ha decidido llamar a las religiosas, tanto congoleñas como europeas. Al mismo tiempo en Leopoldville un grupo de soldados del Ejército nacional, muchos de los cuales son originarios de la región de Kongolo, han decidido contribuir con una cuota mensual que será enviada a Mons. Bouve para restaurar la misión, manifestando por boca de uno de ellos que de esta forma desean reparar los daños causados por unos individuos que deshonraron al Ejército.

Han sido abiertas: la parroquia de San José situada en el centro de la ciudad de Kongolo, la misión de Budi, Ankoro, Malemba - Nkulu y Manono. Pronto será atendida también la misión de Lubumda. Únicamente las misiones de Kabongo y de Ngoya - Mputu están desprovistas de sacerdotes.

(Fides, 13. 7. 63)

TANGANYIKA — CONFERENCIA DE PRENSA DEL PRESIDENTE NYERERE SOBRE EL RACISMO.

Washington—(AIF) El Presidente de Tanganyika, Julio Nyerere, durante su visita a Washington, ha dado una breve conferencia de prensa sobre problemas africanos—racismo y unidad africana—insistiendo sobre todo en la cuestión del racismo. La agencia estadounidense N.C.W.C., al dar la información al respecto, refiere que el Dr. Nyerere afirmó que por lo que toca al mundo, el "racialismo" o racismo "es todavía más peligroso que el colonialismo" porque ofrece un cómodo escape a los problemas de la vida; tiene larga historia y "comporta una cobardía del hombre".

“Debemos, dijo Dr. Nyerere, ilustrar al mundo la importancia de esta cuestión”. “Un hombre no puede cambiar su rostro o su color, por la provocación o por un grande premio. Por una grande Causa, un hombre puede sufrir toda suerte de ultrajes a su persona, y hasta a su familia, sin perderla dignidad humana o el propio respeto; pero, ¿qué género de causa es el color?

Yo no he podido siquiera escogerlo. Y si yo me siento humillado por el mero hecho de la existencia, entonces no me queda más alternativa que luchar con todos los medios a mi alcance. Pero este género de lucha impide a todos nosotros —a los que hacen la discriminación igual que a nosotros— el vivir una vida completa, contribuir al progreso humano”.

